

**HAPPY
FLATS
RESIDENTS**

pg 17



பினாங்கு மாநில
முதல்வர் மேதகு விம்
சுவான் எங்குடன்
சிறப்பு நேர்காணல்
பக்கம் 5-6

我 ♥ 民联 #我政府

pg 8-9



Mutiara bulletin



FREE

March 16 - 31, 2013



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Five years of success

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mohd. Hafiz Tajuddin & Shum Jian Wei**

FIFTY thousand people, from different races, different religions and different backgrounds came together on March 8 at the Esplanade field.

It was barely sitting room only and the people gladly sat on the grass field, waiting for the Pakatan Rakyat fifth anniversary celebration in Penang.

Events started as early as 4pm when government agencies and departments set up booths.

It was indeed like a carnival because some of Penang's best foods were there to feed the hungry.

A halal char koay teow competition took place around 5pm.

At another corner, a local movie roadshow attracted a large crowd.

Music was blasting with children and women in purple dancing away to celebrate International Women's Day.

True to Penangites' well-known unity, a large majority of the people gathered at the Esplanade wore red, green and yellow as a sign of solidarity.

Despite the large crowd, the people showed civic mindedness by parking their cars without blocking traffic, with many walking quite a distance to get to the Esplanade.

By 9pm, the whole Esplanade field was full.

It was a sea of people, full of



WHOEVER said Chief Minister Lim Guan Eng is not a sport will have to rethink their opinion. At a recent event, media members requested Lim to jump for a photoshoot and he sportingly agreed! Seen here are (from left) assembly member Ng Wei Aik, Penang Island Municipal Council (MPPP) councillor Tahir Jalaluddin, Lim, MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail, councillor Teh Lai Heng (face partially hidden), MPPP secretary Ang Aing Thye, councillors Ong Ah Teong and Harvindar Singh. As they say, the Chief Minister is taking service to the people to a new high! - Pix by Shum Jian Wei

hope and eager to hear Penang state leaders speak.

Deputy Chief Minister I Datuk Mansor Othman had the people in stitches with his brave attempts at using Hokkien and Mandarin in his speech.

Though many parts were not clear, the people did not mind.

They gave Mansor a rousing "Yes!" when he asked them if they were ready for PR (taking a jibe at the Prime Minister when his question "Are you ready for BN?" was given a loud "No!" during Barisan Na-

sional's Chinese New Year open house in February.)

The crowd couldn't contain themselves with excitement when Chief Minister Lim Guan Eng took to the rostrum.

Media photographers were told by the crowd to sit down as everyone wanted to watch Lim speaking.

The Chief Minister engaged the people on the ground with things they could relate to.

He asked them if they had noticed how markets, parks, hawker complexes and even

toilets had been upgraded for their comfort.

"For 50 years, they (referring to BN) have not done these before. Now PR is giving back to the people what they deserve. Without corruption, the state government saves money and shares it with the people," Lim said.

The crowd agreed when Lim asked them if they noticed that flashfloods had been reduced. They clapped and shouted, "Betul!".

Lim also explained to them

about the state's efforts to reduce traffic congestion.

The crowd roared with approval when Lim told them that he had directed the Penang State Secretary to look for land on the island to build 3,000 more units of affordable housing.

"PDC is building 19,172 units, the private sector has about 20,000 units but we know the people need homes on the island, so we are adding another 3,000 units," he added.

TURN TO PAGE 6

A letter from the Chief Minister

Dear fellow Penangites,

PENANG SENIOR CITIZENS APPRECIATION PROGRAM

Once again, the Penang Pakatan Rakyat (PR) State Government fulfils its promise through our Senior Citizens' Appreciation Program, where RM100 is paid annually to all registered Penang voters above 60 who were born either in 1953 or earlier.

Further, the State Government has launched the Equitable Economic Agenda (EEA) to wipe out poverty in Penang by 2013, a record feat never achieved before in any state in Malaysia. EEA guarantees a monthly income of RM770 to all families in Penang. Any shortfall shall be paid or topped up by the State Government to ensure that families receive at least RM770 a month. EEA gives dignity to Penang by freeing us from poverty.

For the Senior Citizens Appreciation Programme, a total of 152,787 senior citizens have registered with a total of RM46.5 million paid out to registered senior citizens, including a one-off payment of RM1,000 to beneficiaries of deceased registered senior citizens.

The Penang Pakatan Rakyat (PR) State Government is able to make this payment as a result of our prudent budgeting, strict savings and CAT-based governance of Competency, Accountability and Transparency. The yearly budget surpluses and the 95% debt reduction from RM630 million on March 8, 2008 to RM30 million on December 31, 2011 demonstrates the success of a clean government. Penang has been praised by Transparency International, a first for any State Government in Malaysia and the Auditor-General's Report for three (3) consecutive years.

With the mandate given by you, the Penang PR State Government shares its success together with the following achievements:

- RM1,000 one-off contributions to the beneficiaries on the demise of registered senior citizens, single mothers and disabled persons.
- For the Golden Child Program, babies born on or after Jan 1, 2011 will be given a one-off payment of RM200.
- A Golden Student program of annual RM100 payments to primary and secondary students in Years 1 and 4, Forms 1 and 4 (including independent private schools and religious schools).

Most importantly, the PR Penang State government is paying you yearly or monthly, not once every five years as this is not a naked attempt to buy votes but an anti-corruption dividend as a testament to your courage for choosing a clean government, which you did not receive in the past due to the previous culture of corruption.

Let's make Penang Cleaner, Greener, Healthier and Safer! God Bless You.

Yours faithfully,

LIM GUAN ENG



Chief Minister Lim Guan Eng consoling a widow who broke down in tears after feeling overwhelmed at the thought that the state government appreciates senior citizens and gave RM1,000 to her as a caregiver upon the death of her husband.



Penang Legislative Speaker Datuk Abdul Halim Hussain giving out welfare help for single mothers in Balik Pulau.



It is all smiles for this senior citizen who received his annual RM100 from Member of Parliament for Bukit Bendera Liew Chin Tong in Tanjung Bungah.

Your elected reps recall:

ON the eve of Pakatan Rakyat's fifth year anniversary in Penang, Buletin Mutiara asked some assemblymembers three questions :

Where were you on March 08, 2008 when election results indicate that you will probably win?

How do you feel at that moment?

After election results were announced and when reality hits that you are part of the government, how do you feel?



Chow is considered a veteran politician, having been around Penang even during the BN's administration as Member of Parliament.

'I knelt and wept'

CHOW Kon Yeow, the assemblymember for Padang Kota, has "been there, done that".

He is from DAP and won the seat as an opposition member in the previous Barisan Nasional administration. He has lost in previous elections too. Yet, March 8, 2008 has been most emotional for him in his political career. That is the day when he and his comrades from the Pakatan Rakyat component parties made up of DAP, Keadilan and PAS wrested control of Penang after Barisan Nasional's decades of control of Penang.

"I knelt and wept. I was in DAP Headquarters at Jalan

Talipon when I received news that DAP had won all the seats they contested in. So, I drove to Red Rock Hotel where the official result was to be announced. When I was driving, I received a missed call....." Chow told Buletin Mutiara, Chan Lilian.

"When I reached my destination, I checked and found that it was Tan Sri Dr Koh Tsu Koon the former Chief Minister who called me. That was sort of a confirmation of defeat. He sought our cooperation to tell our supporters not to celebrate in the streets," Chow said.

Chow is also an exco member for local council and traffic management and Member of Parliament for Tanjung.

'I won the seat my dad lost'

JAGDEEP Singh Deo, assemblymember for Datuk Keramat, too found the last general election most emotional.

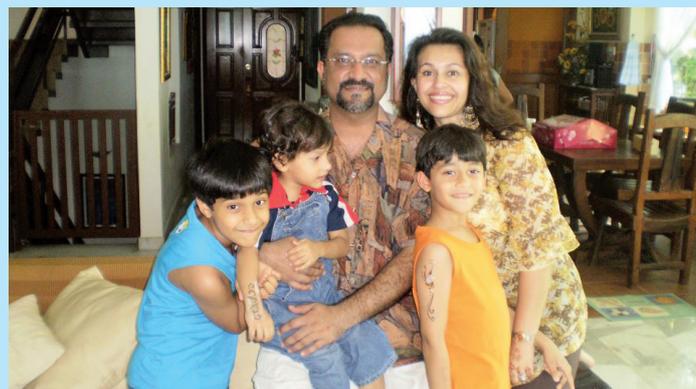
"My dad (Karpal Singh, Member of Parliament for Gelugor) lost his seat in Datuk Keramat in 1995. So, when I won Datuk Keramat, it was very emotional for me. After losing the state seat for Datuk Keramat, my dad did not return to contest in state seats in Penang anymore." Jagdeep said.

The wait for Jagdeep to get the confirmation was much longer and therefore, kept him in suspense till the 11th hour.

Though the thought of carrying the responsibilities of an elected state legislative member seems heavy, Jagdeep has carried it well in his stride.

Jagdeep is a lawyer by profession and hence, his expertise helps the people in his constituency.

He had also contested in the previous elections in Gelugor (Seri Delima) but did not win.



Jagdeep with his wife Belindar and their three sons.

'I went totally blank'

"I WAS in at the Penang International Sports Arena (PISA) in Relau when the election results came in one by one. However, the results for my seat was delayed. When it was confirmed that I had won the Pantai Jerjak seat, I went totally blank," Sim Tze Tzin told Buletin Mutiara.

However, he revealed that he was too tired to think much about his future on the night he won.

"I was very thankful to the voters. Now, after five years serving the people, I can say we are much more experienced. I look forward to doing more to engage the people to move this country forward as a nation," Sim said.



Sim is often described as 'the young man' by the Chief Minister as he is one of the younger politicians. He is energetic and always ready to serve the people.

'I can't go home now'

ON the night of March 8, 2008 Lydia Ong Kok Fooi sensed a slight victory before the official election result was announced.

She could feel the positive sentiments from the ground when she was in the market with Member of Parliament for Bukit Mertajam Chong Eng because the people there were singing "Ong's theme song" to greet them.

Ong sings well and often did so during her campaign.

"You know, the people at the market even took a bet who will win the seat. They said whoever placed their bets on me would win big," Ong recalled with fond memories as she shared with Buletin Mutiara.

She had never expected to win the seat as she had claimed to be very new to politics.

That's why, she recalled poignantly: "When the result was announced, the first thing I told my husband who was waiting for me at Red Rock Hotel was - 'I cannot go home anymore'."

Earlier, she had told him that right after the election campaigns, she would go home to Sungai Petani, Kedah and live life as normal.



Ong is seen here with her husband Tan Swee Kheng and their two children during a recent Chinese New Year gathering.

Little did she know what was coming because she had to shoulder the duty as the only female assemblymember and also an exco member which carried several portfolios.

Indeed, Ong was right. She had to rent a place nearer to Komtar and worked day and night for months.

"I cried for nine months, separated from my children and husband as my work took up all the time. But I am glad for the chance to serve the people and the Penang state," she said.



Open Letter By Penang Chief Minister Lim Guan Eng To All Penangites.

Penang Invest In The Future So That Our Young Do Not Become A "Traffic Jam Generation".



To Win The Future The Penang State Government Must Boldly Invest In The Future So That Our Young Do Not Become A Traffic Jam Generation.

I refer to misleading claims made by some NGOs and BN who opposed the proposed 3 separate highway and one third link tunnel project awarded by the Penang state government in January 2013 by open competitive tender for RM6.3 billion. I hope that you will allow the state government to explain the rationale for this "desperate" effort to decongest traffic congestion on the island and bring about smoother traffic flow on the mainland of Seberang Perai.

I used the word "desperate" deliberately because for the 5 years that the PR state government has been in power, we attempted to implement a public transport system in Penang. Initially we hopped on to the Federal government's proposal of an elevated monorail even though we felt that reviving the tram system would be the preferred option for Penang as George Town is a UNESCO World Heritage city.

Every year during the Federal budget wish-list, we put in the monorail proposal without any positive response. Out of desperation, we thought outside the box by paying Rapid Penang to give free bus services in the George Town heritage city enclave - which was extremely well received. We extended this programme to free bus services back and forth from the mainland to Bayan Lepas Free Industrial Zone and Balik Pulau during peak hours again paid for by the state government.

PENANG THIRD LINK



PROPOSED TUNNEL INTERCHANGE AT SEBERANG PERAI

LEBUHRAYA TUN DR. LIM CHONG EU - AYER ITAM BY-PASS



PROPOSED 2-TIER INTERCHANGE AT JALAN SULTAN AZLAN SHAH

The Federal government refused to respond when we proposed our local councils to run bus services. Our final effort to pay the Federal government RM10 million yearly for Rapid Penang to offer free bus services throughout Penang state during peak hours was unceremoniously rebuffed.

Much as we prefer the public transport option, one must not forget that public transport in whatever form is the exclusive prerogative of the Federal government. Even if it is funded by the state government, nothing can be done without the sanction of the Federal government. Therefore, regretting the homily that we should be investing in public transport instead is akin to beating a dead horse.

As the Federal government appears determined to choke our roads to death, the Penang state government decided to act decisively. We can not do nothing and wait passively. That is why we decided to improve our road network by building alternative roads in the most heavily congested areas. And also connect to the mainland to bring both parts of the state closer as well as ensure that the Seberang Perai Utara area is not left out of economic growth.

Let The People Decide

The PR Penang state government will listen and submit to the will of 1.6 million Penangites. Consequently, the state government has taken the unprecedented step of engaging with the public and civil society since the proposal was first mooted in 2011. This was no rush job. We are still continuing such town hall meetings.

The project, which was first announced in 2011 when the tender was called, consists of a 6.5 km underwater tunnel connecting Gurney Drive to Bagan Ajam, a 12km dual carriageway between Tanjung Bungah and Teluk Bahang, a 4.2km bypass connecting Gurney Drive to Tun Dr Lim Chong Eu Expressway and a 4.6km bypass connecting the same expressway to Bandar Baru Air Itam.

The state government had awarded the tender to Consortium Zenith BUCG, a special purpose vehicle company set up by a joint venture between local company Construction Zenith, China Railway Construction Corporation Ltd (CRCC) along with Beijing Urban Construction Group, Sri Tinggi Sdn Bhd and Juteran Sdn Bhd. Beijing Urban Construction Group, a major Chinese construction company that built the Beijing Olympic Stadium Bird Nest, and CRCC built most of China's railroads including the highest railroad to Tibet. These are not RM 2 companies as alleged by our detractors.

No To Monorail Yes To Tram

Should PR win power in Putrajaya, PR is also proposing a tram system throughout the state linking both the island and the mainland. BN's monorail is inappropriate for a world heritage city like Penang, as its elevated structure will

Cleaner, Greener, Healthier & Safer Penang



Are these RM2 companies projects as alleged by detractors?



Beijing Olympic Stadium Bird Nest.

Photo sourced from internet.

destroy Penang's charms. As a tram system on level ground would match Penang's heritage, new alternative roads are required so that existing roads can make way for tram lines.

BN's monorail project will not happen even if BN wins in Penang because of two reasons. One, the monorail would not be permitted by UNESCO and its construction would cause George Town to lose its UNESCO World Heritage city status. Two, BN has never fulfilled its promise when the monorail was first made by former Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi in 2006. Neither was this promise delivered when Datuk Seri Najib Tun Razak became the Prime Minister. Clearly we have to wait until Dato Seri Anwar Ibrahim becomes the Prime Minister, then only then will there be a tram system.

No To Entry Charges To George Town, Penang.

I wish to categorically deny wild allegations that these four road improvement projects were not included in the proposed Public Transport Masterplan (PTM). The only difference is the timing. The PTM called for the completion of the tunnel by 2025-2030 whereas the state government hopes to bring it forward by 2023, a difference of 2 years. The 10 year period required to build the tunnel 3rd link is to satisfy all the feasibility and safety requirements including environmental protection. Should environmental safeguards not be complied with, then the project would simply not proceed.

PR has firmly rejected extreme calls for entry charges for all vehicles entering George Town, Penang as PR is committed to free movement of people within Penang as well as those from outside Penang. To adopt this "Singapore model" to reduce traffic congestion is elitist at best in reserving George Town for existing residents and discriminatory at worst by only ensuring that the well-off can enter George Town, Penang.

The Federal government was aware of this proposed project as far back as April 2011 when both Prime Minister Dato Seri Najib Tun Razak and Chinese Premier Wen Jia Bao witnessed the exchange of Memorandum of Understanding attended by me for these 4 highway and tunnel projects in Kuala Lumpur. The open competitive tender was called in 14.11.2011 and public engagement with the public was carried out in 2011 briefing them of the project.

The evaluation and recommendation of the winning tender bid was made by two committees headed by the Penang State Secretary Dato Farizan bin Darus and the Penang State Financial Officer Dato Haji Mokhtar bin Mohd Jait without any involvement of the Chief Minister. The entire tender exercise was a transparent and accountable process.

Cleaner, Greener, Healthier & Safer Penang

Out Of 24 Participants, Only 1 Objected, 9 Supported Whilst The Remainder Sought More Information.

How can these four project be done with amazing speed when the first of the highway projects will be completed after 2017 and the underwater sea tunnel by 2023-25? The long construction time is due to the need to comply with Environmental Impact Assessment (EIA) requirements. Failure to comply with EIA would mean that the 4 projects would not go on.

The formal contract is still subject to discussion and is expected to be formalized and signed in a few months time after the next general elections and it will not proceed if rejected by the people. Input from public consultations and town hall meetings will assist the state government to refine our position when the contract is formalized over the next few months.

The state government was pleasantly surprised that at the last town hall meeting on 10 March 2013, out of the 24 who gave their views only 1 objected. Nine had supported whilst the remainder 14 sought more information. What was noteworthy was that all the younger members who spoke supported the proposed project wholeheartedly as they said they did not want to spend their life stuck in traffic jams.

The Penang state government is determined to win the future by investing in the future so that our young do not become the traffic jam generation.

Can Teng Chang Yeow Explain Why BN Sold The 940 Acres Of Reclaimed Land In Tanjung Pinang At Only RM1 Per Square Feet?

Further, the final tender price is not the estimated RM8 billion but RM 6.3 billion awarded to the lowest tenderer, Consortium Zenith BUCG Sdn Bhd. No cash will be paid but payment will be made in the form of 110 acres reclaimed land in Tanjung Pinang. This reclaimed land was approved by the previous BN state government, just as former Penang Chief Minister Tan Sri Dr Koh Tsu Koon had also supported a half tunnel project from Tanjung Bungah to Butterworth.

For BN Penang Chair Teng Chang Yeow to claim that the reclaimed land is non-existent is a shameless lie as BN had approved the reclamation of 940 acres at a shocking price of RM1 per sq foot and 10% of the land to be given to the state government. Can Teng explain why BN had sold the land at such a low and illogical price of RM1 per sq ft? The PR Penang state government had managed to increase the amount of land to be given the state from 10% to more than 20%, which will be used to finance the construction of the 4 major highways.

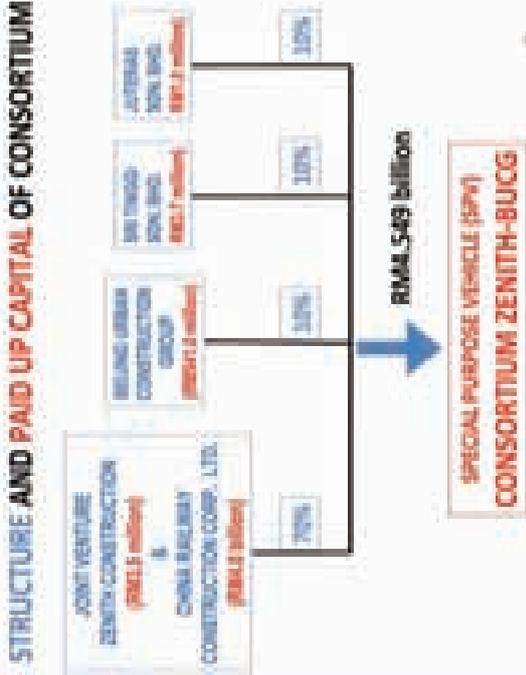
The horrible traffic congestion 2 weeks ago on the 1st Penang Bridge due to repairs works reminds us of the importance of having this 3rd link for the future. Whilst the 3 highways will assist in mitigating the traffic congestion accessing to Batu Ferringhi, around George Town as well as to Bandar Baru Air Itam and Farlim area, the 3rd underwater sea tunnel serves another function to spur economic development in Seberang Perai Utara (SPU).

The Penang state will not sit back and do-nothing on traffic congestion by taking the easy way out in blaming the Federal government for failing to provide public transport. Neither will we adopt an island-centric approach but instead develop a state-centric approach that encompasses the needs of the mainland. If there is a bridge linking the island in both Seberang Perai Tengah and Seberang Perai Selatan, there should be a link at Seberang Perai Utara to advance economic growth.

LIM GUAN ENG

Cleaner, Greener, Healthier & Safer Penang

Printed by Penang State Government



Inner workings of government

By **Chow Kon Yeow**

ORDINARY folks have very little idea how a government operates.

The people often relate government to authority, law and order, power, enforcement, fine and troubles.

When we were in the opposition, we had very little knowledge of how a government functions.

Although MP for some years, we only got to know the outer workings (not the inner workings) of a government.

Looking back at the last five years, it is amazing to note how all of us in the executive council had gathered in the meeting room, week after week, to work out details of government affairs.

The exco meeting is usually conducted on Wednesday mornings, but meetings have been rescheduled to other days to accumulate the Chief Minister's commitments.

The exco room is very cosy and has an oval-shaped table right in the middle.

Other than the Chief Minister and 10 exco members, three ex-officio also attend the weekly



Though the Penang State exco members have met week after week in the last five years, this is the first time they sat together for a photoshoot. The exco line-up – (seated, from left) Chow Kon Yeow, Datuk Mansor Othman, Lim Guan Eng, Prof Dr P. Ramasamy and Lydia Ong Kok Fooi. Standing (from left) Datuk Abdul Malik Kassim, Lim Hock Seng, Law Heng Kiang, Phee Boon Poh, Wong Hon Wai and Law Choo Kiang - Pix by Chan Lilian

meetings. They are the State Secretary, State Finance Officer and State Legal Adviser. Also in attendance is the secretary, Ng Wee Kok who has served as exco secretary since the time Tun Dr Lim Chong Eu was the CM.

At 8.30am, the meeting starts with the Chief Minister making an opening remark, usually highlighting some important current issues.

The Chief Minister is usually very energetic and treats exco meetings very seriously, the most important meeting of the state government.

Having done the opening, the Chief Minister will next go through the minutes and matters arising.

This is a most tedious process, he will go through it item by item and the exco responsible will have to give an update, offer a solution or refer to the agencies for immediate action.

Sometimes, someone will interject with some ideas and proposals. Not all ideas are accepted but many end up as government policies and programmes.

I am responsible for local government and traffic manage-

ment and such issues are given much attention by the exco.

Also because of the Local Government Act, certain decisions of the local councils have to be endorsed by the state authority for it to be enforced.

I am sure all the exco members look forward to the weekly meetings because we can be in the important decision-making process that impacts the state and people.

We have our disagreements but at the end of the day, we usually come to a consensus.

We learn to listen to each

other's views, appreciate each other's concern and we build up on our understanding.

The three ex-officio are often called upon to give their views, especially the legal adviser.

It is always interesting to see how the Chief Minister is able to persuade others to share his concern and passion for a better Penang.

Next, exco papers would be presented by the respective exco members.

The paper outlines the issues and the various technical views and finally seeks the approval of the exco.

Some exco papers have been rejected because the council cannot agree to the proposal.

At the end, land papers are presented to the exco by the Director of Land and Mines Department.

Ng remarked recently that this exco is very efficient as it manages to make decisions on more than 1,000 exco papers each year.

I enjoy the decision-making process and come to appreciate the inner workings of a government. - <https://www.facebook.com/ChowKonYeow>

Anwar full of praise for Lim

FROM PAGE 1

The state has RM500 millions in its funds for the affordable homes and will need another RM150 millions for the intended increase in affordable homes on the island.

"You know, at night, I sometimes can't sleep when I wonder where the state is going to find the money. But I believe, when we don't 'makan wang' (corrupt), we will find the money," Lim said.

Lim also asked the crowd if they had received money from the state through the various programmes.

"We have paid out RM150 million in these programmes. Have you received them?"

And "Yes!", came the reply.

When Member of Parliament for Permatang Pauh Datuk Seri Anwar Ibrahim, who

is also de facto leader of PR, arrived, he was given a rousing welcome.

As usual, Anwar captured the crowd with his witty speech and entertained them with songs poking fun at BN.

He praised Lim and his administration.

"I am a son of Penang and am proud of the government of Penang under Chief Minister Lim. All the people in the state should support Guan Eng because he has proved himself to be very capable and he is a person of great integrity. Every year there is surplus revenue," Anwar said.

The celebration ended at midnight with the crowd leaving the venue feeling jubilant with the choice of government they had elected in 2008.

And here's to the next five years!

Story by **Evelyn Joseph**

CHIEF Minister Lim Guan Eng joined state exco members, staff from Komtar, the media and members of the public at a lunch to mark Pakatan Rakyat's five-year administration of Penang.

The event was held on March 13 at Komtar.

"Programmes such as AES (Agenda Ekonomi Saksama), 'Jaguh Pelaburan' and Cleaner Greener Penang are successfully implemented with the help of the exco and the people of Penang," said Lim.

"We also have made integrity and CAT governance (Competency, Accountability and Transparency) the hallmark of financial administration ever since the Pakatan Rakyat Penang state government took power in



Some of the exco member (from right) Phee Boon Poh and Wong Hon Wai, Deputy Speaker and assembly member Datuk Tan Hock Leong, Penang State Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd. Jait, exco members Law Heng Kiang and Law Choo Kiang dining at the event.

March 2008"

Lim added the Penang people were the only ones who should be given credit for the state's successes in the past five years.

"The success of the state is attributed to the ability and capability of the people of Penang," Lim said.

He hoped Penang will always be the number one state in Malaysia as it is now and wished for the best in the coming election.

‘Go ahead and build, but we will watch you closely’



AS a person who is passionate about the well-being of the people in Penang, I usually support causes of the Consumer Association of Penang (CAP).

In the case of the undersea tunnel and expressways, I am concerned that CAP's opposition towards the project will eclipse their benefits, to the detriment of the people of Penang who often support all causes without much personal evaluation.

Being a very influential body in the state, CAP rightly has the best interests of Penang in mind.

However, in the case of these infrastructure projects, I believe it is in the best interest of the people of Penang to lend our support to the Chief Minister in constructing these roadways, and to use our position to closely monitor how the undersea tunnel and expressways are constructed.

In other words: "Go ahead and build, but we will watch you closely."

The positive impact of the undersea tunnel is greater than any negative impact.

Once the Second Penang Bridge is constructed, both the central and southern parts of Seberang Perai will be linked to Penang Island.

These two regions will benefit from the resulting development, urbanisation and industrialisation.

As northern Seberang Perai remains the only region not directly linked, the cost of doing business there will be higher than the other two regions.

As a result, northern Seberang Perai risks becoming a backwater region.

We should not allow any particular region of Penang to be neglected.

The development and urbanisation of Penang state should not be concentrated only in George Town, but should be evenly distributed to all the different regions.

The construction of the undersea tunnel will spur development, industrialisation and urbanisation in northern Seberang Perai, thus leading to the creation of jobs for the people there.

As a whole, Penang can develop at a uniform pace, without any region being neglected.

In the article, "Abort Tunnel Vision", CAP states that "Countless studies have proved conclusively that building more roads (or even widening existing roads) is only a short-term solution as the new roads will invariably attract more traffic and soon the roads will be congested again. In the case of Penang, with 100,000 new vehicles hitting the roads every year, the culmination of such a process will be sooner than anyone can anticipate."

More roads do not attract more traffic. These are two separate issues.

The number of vehicles added to the roads will grow regardless whether more roads are built.

The number of cars increase because people need the cars, not because a new road is built. Nobody makes a decision as "I'm going to buy a new car because the government is building a new expressway." The usual decision is: "I'm going to buy a new car because I need a car to take me to work and back. And I'm thankful for the new expressway because it will shave the amount of travel time to my work place."

There are more cars because there are more people; there are more people because there are more jobs.

In towns with few job opportunities, people move away, and as a result, there are fewer cars on the roads and less congestion.

Most road users in Penang will agree that the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway helps to cut down travel time between the city and the southern part of Penang Island.

Without this expressway, travel time between Batu Maung and Georgetown will be much longer using the existing Jalan Sultan Azlan Shah.

This is an example where building the right road benefits the people of Penang.

One of the reasons for the congestion in Penang is that we don't have the right roads.

Instead of grade-separated expressways that move people quickly to their destination, we rely on district distributors to do the job.

District distributors such as Perak Road, Scotland Road, Green Lane and Jalan Air Itam can only take this much traffic.

These are not grade separated, they have outlets from people's driveway.

Each time a car pulls out onto the district distributor, it affects the overall speed and traffic flow.

The survival of Penang depends on managing its development, industrialisation and urbanisation.

By allowing Penang to continue growing, we allow it to continue attracting investments and businesses.

Any attempt to curtail this development - such as forcing people to drive a longer way because we refuse to build expressways that will cut travel time - will eventually force them to evaluate whether they should take their skills to other cities where the standard of living is better.

As a comparison, although Singapore has an MRT and an excellent bus system, it also has a good network of expressways.

The only expressway on Penang Island is the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway, and even then, it is not fully grade separated.

Roads exist not only for people, but for goods as well.

The existence of expressways allows goods to be moved speedily from point of manufacture to point of export.

If we are concerned that building these expressways will create congestions, we should take steps to ensure that these expressways are free from all users except those who need them most.

This can be done either through tolls, car pooling discounts, reduced fare for trucks/buses, and so on.

While I continue to support CAP in fighting for the wellbeing of the people of Penang, in the case of the undersea tunnel and expressways, I would urge the association to reconsider its opposition to the projects.

Once again, instead of fully opposing their construction, let us closely monitor how these will be executed.

Timothy Tye
(via email)

PPS units make Penang safer

Story and pix by **Danny Ooi**

THE Volunteer Patrol Unit (PPS) has contributed to a safer Penang as the establishment of the PPS has helped to reduce the crime rate and given residents the feeling of easiness and safety.

“In conjunction with this, the state government has embarked on a three-pronged measure to curb and reduce crime in Penang,” Chief Minister Lim Guan Eng said at his welcoming speech at a luncheon get-together with PPS members held on March 17 at Dewan Tunku, Komtar.

Also present were PPS vice-chairman Ng Wei Aik and assemblymembers Datuk Abdul Malik Abu Kassim, Danny Law Heng Kiang and Chow Kon Yeow.

Lim said the three main measures were :

- Co-operate and give full support to the Royal Malaysian Police to carry



PPS members raised their hands in solidarity with the pledge to make Penang safer by carrying out community policing.

out their duties including seeking support of manpower and equipment from the Home Affairs Ministry.

- Set up PPS to carry out community policing to reduce the responsibility

of police to carry out patrols and encourage the local community to share the responsibility of looking after their houses and the neighbourhood

- Implement the safe city concept

with installation of CCTVs and street lighting throughout the state.

“These measures have enabled Penang for the last five years to attain the highest crime rate reduction in the country for five consecutive years, resulting in the state being declared the safety city to live in, overtaking Kuala Lumpur,” Lim added.

He went on to say that the function was a “thank you” gesture from the Penang state government and rewarding all PPS members.

“I hope you will be more determined and increase your efforts to ensure the safety of Penang,” Lim said.

He commented that at the moment there are 218 groups of PPS being formed involving 6,000 registered members in all constituencies in Penang, and the numbers are increasing as the state government has targeted to achieve 10,000 members.

Coordinating officers serve in opposition areas

PENANG Pakatan Rakyat holds 29 out of the 40 seats in the Penang State Assembly. For the 11 constituencies which are not held by Penang PR assemblymembers, the people are not neglected. The state government has appointed 11 coordinating officers (pegawai penyelarass kadun or PPK) to serve these constituencies. These PPKs are the ones who play the role of keeping

the people in touch with the state government, render help, inform them of state policies and other duties carried out by state assemblymembers.

In an effort to highlight the duties and responsibilities of these coordinators, Buletin Mutiara interviewed the following officers and posed these questions to them:

What are the challenges in your area? (e.g poverty, not enough good facilities, poorly-maintained public buildings).

How do you overcome it? Are our CM/exco helpful? How? Explain the situation.

How can you continue to serve your areas? Are there any plans for the future?



Asnah Hashim (PAS) - PPK Bayan Lepas

WE do have problems in Bayan Lepas. The most tragic one is poverty. This problem occurs because expenses are high and incomes of single mothers and families has stayed low.

Most of the time, the government will help us and provide money

for the needy. Besides that, we also provide them (people) knowledge about government programmes such as AES programme and contact the Social Welfare Department (JKM) for further help.

We also send the people to courses and talks. E.g how to run a family, businesses etc.

The exco members provide help when we ask.

Well I do have my own mission- it is to improve/enhance the welfare of the people.

We will conduct more courses with the help of Penang Development Corporation (PDC), and we will help to build more SME businesses in our area.

Arshad Md Salleh (PAS) - PPK Permatang Berangan.

EVERYTHING is fine in Permatang



Arshad is always seen with his white 'kopiah' and a bright, cheerful smile when he is around helping the people of Permatang Berangan.

Berangan. So far, we don't have any serious complaints.

We “turun padang” at all the areas in Permatang Berangan and do survey always.

Further, if there are problems we will discuss it and try to find a solution but since PR took over, there are a lot of changes and I hope we will continue our journey after the election.

Yes we do have some plans such as we will conduct more surveys in the area and we will build affordable houses for the poor and repair the damaged buildings.

Other than that, we are planning to build a hall for the public - for meetings, functions etc so people get the chance to come to us and tell their problems. We have also helped the poor to build eight houses on their own land.

One thing we observed is the people are now more harmonious. In our area, there are UMNO supporters but we engage them in our activities, events and celebrations. We invite them for kenduri, state events and our Penang state welfare programmes also give out aid to them as the State does not discern people by their political leanings.

Mohd Tuah Ismail (PKR) - Pulau Betong

THE concerns for the people in Pulau Betong are poverty and finding suitable employment for the youths who leave school after their secondary education. However, the folks in Pulau Betong now get to enjoy something they have never even thought of - the various ‘Emas’ (Golden) programmes which are aid given out by the Penang State Government.

We work with the village committee (JKKK) and we go house to house to visit the people and to touch base with them. Previously, when we were in the opposition, we couldn't afford to render much help. Now that Pakatan Rakyat is in the government, we are able to provide them with welfare help or apply to the state to develop or upgrade the facilities for them.



Tuah (left) with other PPKs at a simple celebration to mark five years of Pakatan Rakyat administration in Penang.



Interview

BULETIN Mutiara asked two individuals from an NGO and a religious organisation three questions:

1. Have you experienced, seen or benefited from the changes the people had hoped for in these last five years? Penang people voted for a change in 2008, so do you think they got the change they wanted?
2. What are your hopes for a better government/administration for the people of Penang? Eg. what more can the government do for the community/individual?
3. How can you, as an individual/group, contribute to make a better state? What would you advise people to do, e.g. keep a cleaner environment, involved in voicing out, help in charity etc.



Rev. Dr Sumana reminds the people to alert the authorities of any shortcomings. - Pix by Ernestyy Chee

Rev Dr Sumana

Chief Buddhist Monk of Malaysia and Singapore

WHEN I compare Penang in the early 80s to what it is now, the change is evident in most of the city areas.

The environment is friendlier that even a blind person could sense it.

Hope can be seen in every corner.

However, where public transport is concerned, the efficiency is no longer like in the past during the times when the Seng Seng Bus Company was operating.

Now, it is more of a private business but drivers need to speak and understand English as we are going international.

Having said that, the condition of the buses now is much better.

As a religious leader, I would like to remind the people to alert the authorities if any shortcoming is seen.

Also I wish like to remind civilians of their duties to each other while enjoying their rights.

Charity is not just raising money. One needs to be charitable in giving up wrong views and adopting right perceptions for a productive and creative end.

Lastly, I urge the people to voice out fearlessly.

They can voice out to their state assemblymember, Member of Parliament or councillor.

This is democracy and in a democratic state, they are your servants and the masses, the masters.

P. Ramakrishnan, former Aliran president

PAKATAN Rakyat (PR) has been the Penang state government for five years only.

If Barisan Nasional, which has been in power for 50 years and yet, people are still not satisfied, how to expect people to be satisfied with PR?

So, it is not realistic.

However, we can see the streets are cleaner and this cleanliness reflects on the people who are governing the state.

With PR, Speaker's Square at the Esplanade was set up to promote freedom of expression.

Then, there is the enactment on freedom of information.

On most days, if you want to book a hall or space for gatherings, you can get it too.

Then, let's not forget that people who want to demonstrate against the Chief Minister too have the freedom of space.

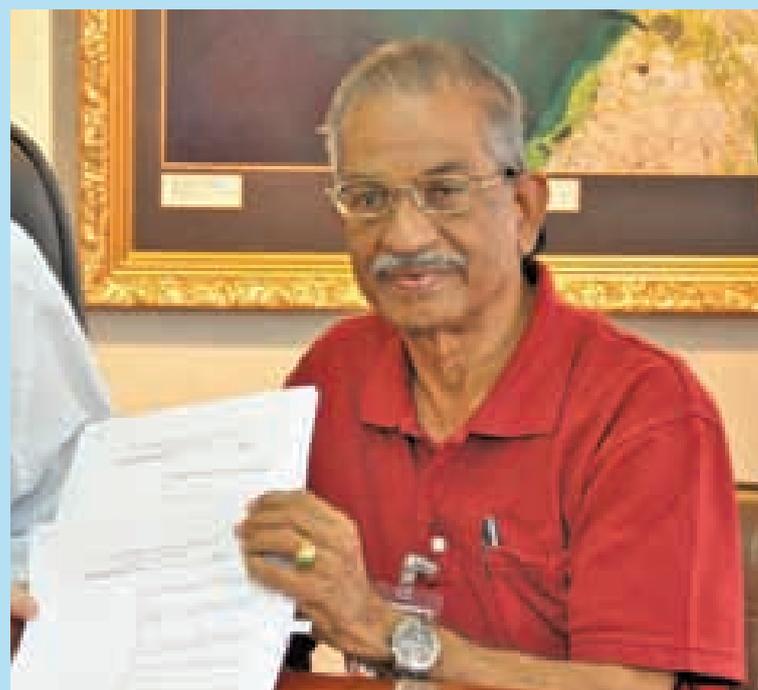
On the national level, I feel that if we are under one party (BN) up to half a century, it is not healthy for democracy.

People will get too entrenched in power and they will have the tendency to be arrogant and think they know everything.

In the process, they dismiss public sentiments. This is not right.

We should change the (federal) government. This way, we can see what more can be done. How differently the country can be administered. What opportunities they can create for fellow Malaysians. And the racial harmony may improve tremendously when they don't exploit racial sentiments.

These are important.



Ramakrishnan says it is unrealistic to expect Pakatan Rakyat to fulfil all the people's wishes in five years. - Pix by Mohd. Hafiz Tajudin

Remedial work on uneven roads

Story by **Danny Ooi**

THE Public Works Department (JKR) will spend RM450,000 to resurface two bumpy stretches near Eastin Hotel and Kristal Point in Bayan Baru soon. Work will commence this month and be completed in three months.

The department's South-West District engineer Azmil Mokhtar said RM150,000 would be spent on resurfacing a 1.5 km stretch near Eastin Hotel leading to the Bayan Baru and Batu Maung exit.

He added that the second remedial project costing RM300,000 would be done on another 1.5km stretch from the expressway's Bayan Baru exit point till the "Red Bridge" in front of Kristal Point.

"By then, motorists travelling along Tun Dr Lim Chong Eu Expressway will have a smoother journey," Azmil said, adding scupper drains



Part of the scupper drains that would be re-constructed.

would also be constructed to prevent water from stagnating on the stretches.

Meanwhile, exco for Public Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng said remedial works have to be carried out for the safety of motorists.

Lim, Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Kassim and Azmil had earlier inspected the undulating stretches.

Abdul Malik said when it rains, there are pools of water on the road, which is dangerous for road users.

"Parts of the road are also uneven, which can lead to accidents," he added.



Lim (left) and Malik discussing a pointer about the expressway.

Probe into Balik Pulau mangrove clearing

Story by **Danny Ooi**

PENANG State Assembly Speaker Datuk Abdul Halim Hussain said an immediate investigation will be carried out by six government agencies and departments into the clearing of part of a mangrove swamp in Kuala Jalan Bharu, Balik Pulau.

"The clearing is believed to be for an extension of a shrimp-breeding project. It is vital to preserve the ecosystem at the 12-hectare mangrove located along the coastline of Balik Pulau, between the shrimp ponds and the sea," he told newsmen on March 14 before visiting the site with representatives from the Penang Island Municipal Council (MPPP), the Department of Environment, the Department of Irrigation and Drainage and the Forestry Department.

Abdul Halim added that the mangroves play an important role as nature's defence against tsunami disasters, as it will lessen the impact of the waves.

Members of the media were taken along by boat to the site to see for themselves the extent of the clearing of the mangroves.

Upon arrival, Abdul Halim led the group to survey the area adjacent to the shrimp ponds and discovered that some parts of the mangroves

were chopped off.

"I estimated that more than four hectares of mangroves have been cleared.

"Once the investigation has been completed, we will take the necessary action against the offender," Abdul Halim said.

"The council had also issued a stop-work order to the land owner on March 11 to prevent further damage to the swamp while investigations are being conducted," he added.

The mangrove-clearing issue came to light after several fishermen and Pulau Betong assemblymember Muhammad Farid Saad informed the media about it early this month.

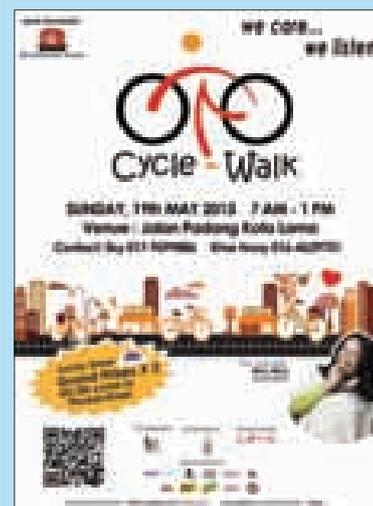
It was reported in the local media that the fishermen voiced their concern about the impact the mangrove clearing would have on their livelihood and that of the ecosystem.

Cycle or walk to help prevent suicides

Story by **Albert Benedict Manikam**

IN an effort to raise awareness and funds, Befrienders Penang is organising a cycle and walk event themed "We Care... We Listen" on May 19 at 7am.

The event, which will be flagged off at Jalan Kota Lama, will put the spotlight on the realities of suicide and how the public can get involved in the fight to prevent it.



Scheduled to last five hours, the route will see stage performances by local celebrities like Miao Miao, Teh Winli and Jason Teh.

Other crowd-pullers would be a health exhibition and booths set up by other related NGOs.

With a contribution of RM50, each participant will get a goodie bag consisting of a jersey, stress ball, towel and other items.

Participants will also get a chance to win two grand prizes of a 4-day/3-night Phuket Krabi cruise onboard SuperStar Libra, courtesy of Star Cruise.

Many other attractive and valuable lucky draw prizes are also up for grabs.

The event is endorsed by Penang state government.

It is sponsored by BSG Property, Star Cruise, Teri Towel, 100 Plus, Sunquick, Vico, Gardenia, Coffee Tree, Astro and Mamee-Double Decker.

Befrienders Penang is a non-profit organisation which provides emotional support to people in despair including cases which may lead to suicide.

They strive to provide a listening ear to all in need through their two telephone hotlines: 04-2811108 and 04-2815161.

For more information about this event, log on to <http://howei.com/event/befcycwalk> or contact Sky (017-9599886) or Khar Hoay 016-4629731.



Abdul Halim (fourth from left) with fishermen and government department staff giving the 'thumbs down' sign at the mangrove-clearing site in Balik Pulau.

Kaoshiung mayor makes surprise call on Lim

Story by **Evelyn Joseph**
Pix by **Chan Lilian**

THE mayor of Kaoshiung, Chen Chu, recently made a surprise visit to Penang to invite Chief Minister Lim Guan Eng to the 2013 Asia Pacific Cities Summit (APCS).

The event is scheduled to be held from Sept 9-11 in the southern Taiwanese city.

APCS is an event promoting business growth, trade, investment and economic outcomes for cities in the Asia Pacific region and beyond.

In a recent press conference in Komtar on March 19, Chen shared with members of the media how she felt a certain connection with Lim.

"I have spent six years and two

months in prison. Just like him, we have been through the same hardship. To achieve the transformation the people hope for, it is very difficult but we must continue to strive and serve," she said.

"We don't know when changes will come but we must always act based on truth."

Chen also praised Penang because she said her group of visitors from Taiwan consisting of councillors from the Kaoshiung City can feel the good vibes of the state.

"Although Penang has so many races, we can feel the harmony because I think the people share the same hope."

Chen also presented a gift from Taiwan specially to Lim as a token of appreciation.



Chen during her visit to Komtar, Penang.

PTSR makes life greater for petty traders

Story and pix by **Chan Lilian**

SINCE it took over administration of Penang in 2008, the Pakatan Rakyat state government has emphasised on 3Es – Empower the people, Enrich the people and Enable the people.

Over the past five years, the state has carried out various programmes to achieve the 3Es.

One of them is the micro-credit scheme (PTSR) whereby interest-free loans are given to qualified small traders and hawkers.

They have the option of making weekly instalment payments which do not burden them. (You say "option". Meaning there are other options. So what are these other options - eg monthly repayment, etc?)

Buletin Mutiara talked to some of the recipients during the cheque presentation ceremony at Penang Development Corporation (PDC) on March 2.

Mohana Dass, 30, runs a small workshop repairing car exhaust pipes in Sungai Tiram.

He said he heard about the PTSR loan and it took him only a month to get approval.

"It is not difficult to apply. I come to PDC and after submitting all the required documents, I received the approval within a month. I took a RM3,000 loan and pay only RM60 per week for a year."

He is grateful for the financial help



Ong Bee Aua believes that borrowers of the interest-free loan must be trustworthy and make payments on time. Ong receives his cheque from Penang Legislative Speaker Datuk Abdul Halim Hussain while PDC General Manager, Datuk Rosli Jaafar looks on.

because it enables him to expand his business.

When asked if he has any personal experience with relation to the change of government in these last five years, he said he noticed the island was cleaner and people benefitted from various programmes.

Meanwhile, Suria Kala, 52, who sells flowers and praying paraphernalia in Nibong Tebal is now into her second year of getting the PTSR loan.

"In the previous year, friends told me PDC gave out this loan. I applied and was qualified for RM1,000 where I took 50 weeks to pay RM22.50 each time. The officer will come to my shop every week and collect so it is very convenient for me."

She is glad that the second time she

qualified for a RM8,000 loan.

"Now I can buy more prayer things to sell at my stall. I am paying RM112.80 per week this time," Suria said.

Pasar malam trader Ong Bee Aua, 40, has a personal principle of being a good paymaster.

He said: "My friend who got the loan urged me to apply. At first, I could not believe that we can get interest-free loans. Anyway, I tried applying and indeed, I did get RM3,000. I think we must all be sincere and make sure we pay up when the officer comes by every week. My pasar malam stall moves around various parts of Butterworth but I make sure they know where to find me. We must be sincere, if we pay up, others too can have the money to get loans."

The Penang state government has al-



Mohana Dass in black stripe t-shirt in the swearing ceremony where the applicants sworn to make pay the installment of the loans.

located RM6 million for this scheme.

Till now, RM3.88 million has been disbursed to 1,003 traders in all districts in Penang.

Traders and small businesses who are interested should call:

Contact Officer : Nor Hafeezah
Phone : 04-6340111 Ext 123
Fax : 04-6426916

Contact Officer : Ajri Zarith
Phone : 04-6340111 Ext 479
Fax : 04-6426916

Application forms can be downloaded from :

<http://www.pdc.gov.my/index.php/loan-facilities>



28
தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும்
மடிக்கணினிகள்

பக்கம் 3

பினாங்கு மாநில அரசைப்
பற்றிய பினாங்கு வாழ் இந்திய
மக்களின் கருத்துகளும்
எதிர்பார்ப்புகளும்

பக்கம் 4



பினாங்கு மாநில
முதல்வர் மேதகு லிம்
குவான் எங்குடன்
சிறப்பு நேர்காணல்

பக்கம் 5-6



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

மார்ச் 16-31, 2013

வால்டோர் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு 2 ஏக்கர் நிலத்திற்கான நில உரிமம் வழங்கப்பட்டது.



மாண்புமிகு பினாங்கு மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் பள்ளிக்கான நில உரிமத்தை மாநில துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமி முன்னிலையில் பள்ளியின் மேலாளர் வாரியத்தின் தலைவரும் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவருமான திரு தியாகராஜாவிடம் வழங்குகிறார். (நடுவில்)

வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி 1930ஆம் ஆண்டு நிறுவப்பட்டு வால்டோர் தோட்டப் பாட்டாளிகளின் பிள்ளைகள் கல்வி கற்பதற்குச் சிறந்த பாடசாலையாக விளங்கியது. 1963ஆம் ஆண்டு இப்பள்ளியின் நிர்வாகப் பொறுப்பை அரசாங்கம் ஏற்றுக்கொண்டதோடு தேசிய மாதிரி வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி எனும் பெயரும் சூட்டப்பட்டது. பின்னாளில் மாணவர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்ததால் அருகாமையில் இருந்த இளையோர் கட்டடம் பயன்படுத்தப்பட்டது. பிறகு, 1981ஆம் ஆண்டு இரண்டு கூடுதல் அறைகள் நிறுவப்பட்டது. மேலும், 2006ஆம் ஆண்டு பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு தியாகராஜன் தலைமையில் 2 அறையைக் கொண்ட புதிய இணைப்புக் கட்டடம் நிறுவப்பட்டது. மாணவர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரிப்பால் மீண்டும் வகுப்பறை பற்றாக்குறைப் பிரச்சனைகள் எழுந்த வண்ணமாகவே இருந்தது.

ஆகவே, பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு தியாகராஜன் மாநில அரசின் உதவியை நாடினார். கடந்த 2011 -ஆம் ஆண்டு பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் 2.18 ஏக்கர் நிலத்தைப் பள்ளியின் கட்டட நிர்மாணிப்பிற்காக வழங்கியது. அதில் 0.55 ஏக்கர் நிலம் அவ்விடத்தில் எழுந்தருளியுள்ள மகா மாரியம்மன் ஆலயத்திற்கு வழங்கப்பட்டது. மாநில அரசு வழங்கிய 2 ஏக்கர் நிலத்திற்கான உரிமம் வழங்கும் நிகழ்ச்சி கடந்த 17-3-2013 -ஆம் நாள் மகா மாரியம்மன் ஆலய வளாகத்தில் நடைபெற்றது. வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு அருகில் இருக்கும் 2.18 ஏக்கர் தனியார் நிலத்தை மாநில அரசு 20 லட்சம் செலவில் வாங்கித் தந்துள்ளது. மலேசிய வரலாற்றில் மாநில அரசாங்கம் தனியார் நிலத்தை வாங்கித்

தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வழங்கியிருப்பது இதுதான் முதன் முறையாகும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அவ்வகையில் அசாட், சுப்பிரமணிய பாரதி, பத்து காவான் ஆகிய தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்குப் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் நிலம் வழங்கியுள்ளது என்பது சாலச் சிறந்ததாகும்.

பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுவின் சட்ட ஆலோசகர் வழக்கறிஞர் திருமதி மங்களேஸ்வரி தயார் செய்த சட்டப்பூர்வ ஆவணத்தில் பள்ளியின் அரங்காவலர்கள் ஆறு பேர்களின் ஒப்புதல் கையொப்பமிடப்பட்டது. 0.58 ஏக்கர் பரப்பளவு கொண்ட அந்நிலத்திற்கான ஆவணம் அருள்மிகு மகா மாரியம்மன் ஆலய நிர்வாகத்தினரிடம் வழங்கப்பட்டது. பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பள்ளிக்கான நில உரிமத்தைப் பள்ளியின் மேலாளர் வாரியத்தின் தலைவரும் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவருமான திரு தியாகராஜாவிடம் வழங்கினார்.

மாநிலத்தில் இருக்கின்ற அனைத்து தமிழ்ப்பள்ளிகள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகளைக் களையும் பொருட்டு மாநில அரசாங்கம் என்றும் துணைபுரியும் என இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப இராமசாமி அவர்கள் தம் சிறப்புரையில் கூறினார். இந்நிகழ்ச்சியில் பக்கிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லாவ் சு கியோங், ஜாவி சட்ட மன்ற உறுப்பினர் டான் பேங் வாட், டத்தோ கா புலவேந்திரன், பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்பு அதிகாரி டத்தோ டாக்டர் கே அன்பழகன், வால்டோர் தமிழ்ப்பள்ளியின் மேலாளர் வாரிய செயற்குழு உறுப்பினர்கள், ஆசிரியர்கள், ஆலயத் தலைவர்கள், பொது மக்கள் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் விழா 2013

பினாங்கு அறிவியல் மன்றம், மாநில அரசுடன் இணைந்து பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் விழா 2013-ஐ மீண்டும் அடுத்த மாதம் நடத்தவுள்ளது. இவ்விழா 'Straits Quey' சிதெரெட்ஸ் கீ தளத்தில் இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெறவுள்ளது. அதாவது வரும் 13-4-2013 -ஆம் நாள் காலை மணி 11.00 முதல் இரவு மணி 8.00 வரையிலும் 14-4-2013 -ஆம் நாள் காலை மணி 9.00 முதல் மாலை மணி 6.00 வரையிலும் இவ்விழா நடைபெறும்.

இவ்வாண்டு பினாங்கு அறிவியல் மன்றச் செயலகமும் அலிகேன் தொழில்நுட்ப நிறுவனமும் இணைந்து இவ்விழாவை ஏற்பாடுச் செய்துள்ளனர். பினாங்கு அறிவியல் மன்றம் மற்றும் மாநில அரசின் ஒத்துழைப்புடன் நடத்தப்படும் இவ்விழாவிற்கு Intel, Motorola, B.Braun, Mini-Circuits, Malaysians American Electronic Industry(MAEI) ஆகிய நிறுவனங்கள் தங்களின் பங்களிப்பை வழங்கவுள்ளனர். இதன் மூலம் வருகையாளர்களுக்கு

இந்நிகழ்வு உற்சாகமாகவும் சக்தியளிக்கும் அனுபவமாகவும் அமையும் என்பதில் சிறிதளவும் ஐயமில்லை.

இவ்விழாவைச் சிறப்பான முறையில் வழி நடத்த 40 அறிவியல் சார்ந்த தொழில்நுட்ப நிறுவனங்கள் கலந்து கொள்வதோடு 1400 தன்னார்வலர்கள் தங்களின் சேவையை வழங்க முன்வந்துள்ளனர். இவ்விழா மகத்தான விழாவாக அமையும் பொருட்டு 10 நிறுவனங்களின் ஆதரவில் 12 நிகழ்ச்சிகள் நடத்துவதற்கு நிகழ்ச்சி நிரல் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ்விழா 13 -வது பொது தேர்தல் தருணத்தில் நடத்தப்பட்டாலும் மாநில அரசின் முழு ஆதரவு வழங்கப்படும் எனப் பினாங்கு மாநில முதல்வரும் பினாங்கு அறிவியல் மன்றத் தலைவருமான மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் விழாவின் நோக்கத்தை அடையும் பொருட்டு பினாங்கு அறிவியல் மன்றம் 'புதிய அறிவியல் கண்டுபிடிப்புகளை ஊக்குவித்தல்' எனும் கருப்பொருளை அறிமுகப்படுத்துகிறது.

பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் விழா பினாங்கு மாநிலத்தில் செயல்பட்டுவரும் அறிவியல் சார்ந்த தொழிற்சாலைகள் தயாரிக்கும் பொருட்கள் மற்றும் சேவைகளின் தொழில்நுட்ப செயல்பாட்டினைப் பிரதிபலிக்கும் அரங்கமாக அமையும் என்பது திண்ணம்.

பெற்றோர்கள் தங்களின் பிள்ளைகளை இவ்விழாவிற்கு அழைத்து வருவதற்கு ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர். மேலும் இவ்விழாவில் கலந்து கொள்வதன் மூலம் பிள்ளைகள் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் எவ்வாறு தங்களின் வாழ்க்கையில் பயன்படுத்தப்படுகிறது என்ற பொது அறிவை வளர்த்துக் கொள்ள சிறந்த தளமாக அமையும். அதோடு பிள்ளைகளுக்கு நிபுணத்துவம் பெற்ற வல்லுநர்களின் நேரடி உரையாடல் மூலம் பொறியியலாளர், அறிவியலாளர், கண்டுபிடிப்பாளர் போன்ற வல்லுநர்களாக உருவெடுக்கப் வழிக்காட்டியாக அமையும்.

மேல் விபரங்களுக்கு www.psc.org.my என்ற இணையத்தலத்தை வலம் வரலாம் அல்லது அனிதா தான் 04-6403113/012-4072618 என்ற தொலைப்பேசி எண்களுக்குத் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

அனைத்துலக மகளிர் தினக் கொண்டாட்டம்

சிறந்த நாட்டையும் சிறந்த சமுதாயத்தையும் உருவாக்குவதில் பெண்கள் ஆற்றும் சேவை அளப்பரியது என்பதனையே 'மாதிராய் பிறந்திட மாதவம் செய்திட வேண்டும்' என்ற பொன்மொழி சித்தரிக்கிறது. இன்றைய காலக்கட்டத்தில் கல்வி, பொருளாதாரம், அரசியல், திருமணம், வாழ்வியல் என அனைத்து நிலையிலும் பெண்கள் பீடுநடைப் போட்டு வருகின்றனர் என்பது பாராட்டுக்குரியது. ஆண்டுதோறும் மார்ச் 8ஆம் திகதியானது, உலக மகளிர் தினமாகக் கொண்டாடப்பட்டு வருகிறது. அவ்வகையில் கடந்த மார்ச் 8-ஆம் திகதி அனைத்துலக மகளிர் தினத்தைக் கொண்டாடிய அனைவருக்கும் பாடாங்கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சாவ் கொன் யாவ் தனது மனமார்ந்த வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டதோடு சாவ்ராஸ்தா மார்க்கெட்டுக்கு வருகைப் புரிந்து 500 மலர் கொத்துகளை மகளிர்களுக்கு அன்பளிப்பாக வழங்கினார். இதன் மூலம் பெண்கள் நாட்டிற்காகவும் வீட்டிற்காகவும் அளிக்கும் பங்களிப்பு அங்கீகரிக்கப்படுவதாகக் குறிப்பிட்டார்.

தொடர்ந்து ஜனநாயக செயல்முறையில் பெண்களின் பங்கு அளப்பரியது எனத் தெரிவித்தார். மேலும் பெண்கள் அரசியல் விடயங்களில் அதிகமான கவனம் செலுத்துவதோடு நாட்டின் வளர்ச்சியிலும் பங்களிப்பை வழங்க வேண்டுகோள்



பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சாவ் கொன் யாவ் மகளிர்களுக்கு அனைத்துலக மகளிர் தின வாழ்த்துகளைக் கூறி மலர் கொத்துகளை அன்பளிப்பாக வழங்குகிறார்.

விடுத்தார். இன்றைய நிலையில் பெண்கள் கல்வி கேள்விகளில் சிறந்து விளங்கினாலும் குடும்பப் பொறுப்புகளினால் பலர் வீட்டிலேயே முடங்கிக் கிடக்கின்றனர். எனவே, பெண்களின் பிரச்சனையைக் களையும் பொருட்டுக் குழந்தை பராமரிப்பு மையங்கள் அமைக்கப்படவுள்ளதாகக் குறிப்பிட்டார். பினாங்கு மாநிலத்தை பொருத்தமட்டில் ஆண்களைக் காட்டிலும் பெண்களே அதிகமான

வாக்களிப்பை அளிக்கவுள்ளனர், அதாவது 429 144 வாக்காளர்கள் 51.42% ஆகும். இந்த 5 ஆண்டு கால மக்கள் கூட்டணியின் ஆட்சிக் கீழ் பெண்களுக்காகப் பல அமைப்புகள் அமைத்ததோடு பல பயன்தரும் நிகழ்ச்சிகளும் நடத்தப்பட்டது. எனவே பினாங்கு மாநிலத்தின் தலைமைத்துவத்தைப் பெண்கள் நிர்ணயிக்கின்றனர் என்பது வெள்ளிடைமலையாகும்.

28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் மடிக்கணினிகள்

பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம், தமிழ்ப்பள்ளிகளின் கல்வி வளர்ச்சிக்காகப் பல திட்டங்கள் வகுத்து வருவது நாம் அறிந்ததே. அவ்வகையில் மாநில அரசு அண்மையில் பிளாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் மடிக்கணினிகள் வழங்கியது. இந்நிகழ்ச்சி கடந்த மார்ச் 9ஆம் திகதி கொம்தாரில் நடைபெற்றது.



படம் 1: மாண்புமிகு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமி அவர்கள் தம் பொற்கரத்தால் மடிக்கணினியை வழங்குகிறார். அருகில் டாக்டர் அன்பழகன் மற்றும் திருமதி மங்களேஸ்வரி.

இன்றைய தொழில்நுட்ப உலகில் மனிதனையும் கணினியையும் பிரிக்க இயலாது. உலகத்தைத் தன்னுள் அடக்கி வைத்திருக்கும் கணினியின் பயன்பாட்டை நம் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் கற்றறிந்து அதில் புலமை பெற வேண்டும் என்ற உயர்ந்த நோக்கில் இம்மடிக்கணினிகள் வழங்கப்பட்டன. தமிழ்ப்பள்ளி ஆசிரியர் பெருந்தகைகள் இம்மடிக்கணினியை கற்றல் கற்பித்தல் நடவடிக்கைக்குப் பயன்படுத்தி மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்குப் பாடுபடுவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

இனி வருங்காலங்களில் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் துரித வளர்ச்சிக்கு வித்திடும் வகையில் இன்னும் கூடுதலான மடிக்கணினிகள் வழங்கப்படும் எனப் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய ப இராமசாமி தம் சிறப்புரையில் தெரிவித்தார். மேலும், மடிக்கணினியைப் பெற்றுக் கொண்டவர்களின் பட்டியலில் தேசிய ஆரம்பப் பள்ளியும் அடங்கும். இப்பள்ளியில் பயிலும் நம் இந்திய மாணவர்களும் தமிழ் வகுப்பில் மடிக்கணினியைப் பயன்படுத்தி நன்மை பெற வேண்டும் என்பதற்காகவே வழங்கப்படுகிறது என்றார்.

இந்நிகழ்வில், பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிக்களுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழு தலைவர் டத்தோ டாக் கே அன்பழகன், செயலவை உறுப்பினர் வழக்கறிஞர் கே மங்களேஸ்வரி, வர்த்தகப் பிரமுகர், தமிழ்நெஞ்சர் க புலவேந்திரன், பிரிமாஸ் சங்கத்தின் உதவித் தலைவர் ஜெ சரேஸ், தலைமை ஆசிரியர்கள், பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர்கள், மற்றும் பொறுப்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

நமது மாணவர்களின் எதிர்கால வாழ்க்கையின் ஏணிப்படிக்களாகத் தமிழ்ப்பள்ளிகள் அமைகின்றன. எனவே பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் என்றும் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்குத் தூண்டுகோளாக அமையும் என்பதில் சிறிதளவும் ஐயமில்லை.

இளைய தலைமுறையினரின் போக்கு வருத்தம் அளிக்கிறது.

மக்கள் கூட்டணியில் இந்திய தலைவர்கள் பல கட்சிகளில் இருந்தாலும், இந்திய சமூகம் தொடர்பான விவகாரங்களில் ஒரு மித்த கருத்தோடே செயல்படுகிறோம். பல்லின கட்சிகளில் அங்கத்துவம் பெற்றிருப்பதால் இந்திய சமூகத்தின் உரிமைக்கு குரல் எழுப்புவதில் நாங்கள் தயங்குவதாகச் சொல்லப்படும் குற்றச்சாட்டு அடிப்படை அற்றவை. அப்படிப்பட்ட தடையேதும் இல்லை. மலேசியாவின் பல்லின சமூகத்தில் இந்திய சமூகமும் ஓர் அங்கம் என்பதனை உணராதவர்களின் பிதற்றல் அது.

ஹிணராப் பேரணி ஏற்படுத்திய அரசியல், சமூக விழிப்புணர்வின் காரணமாக ஐம்பது ஆண்டுகால வரலாற்றில் இந்திய சமூகம் முதல் முறையாக 2008ல் தைரியமான முடிவை எடுத்தது. இந்த தைரியமான முடிவின் பயனாக இன்று பல புதிய வாய்ப்புகள் இந்தியர்களைத் தேடி வருகிறது என்பது உண்மை.

நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப இந்திய சமூக இளைஞர்களும் முன்னேற வேண்டும் என கட்சி பேதங்களைத் தாண்டி எல்லாத் தரப்பினரும் முழு முயற்சி எடுத்து

வருகின்றனர். அந்த முயற்சிகளுக்கு ஏற்ப தங்களது வாழ்க்கைத் தரத்தை மாற்றிக்கொள்ள குறிப்பிட்ட தரப்பிலான இளைஞர்கள் முனைப்புக் காட்டி வருகின்றனர்.

ஆனால், இன்னும் சில இளைஞர்களோ நாட்டில் நடந்து கொண்டு இருக்கின்ற மாறுதல்களைப் பற்றி எல்லாம் கவலை இல்லாமல் மற்ற இனங்களுக்கு நிகராக நாமும் முன்னேற வேண்டும் என்ற முனைப்பு ஏதும் இல்லாமல், தங்களது குடும்பத்திற்கும் சமூகத்திற்கும் தலைகுணியை ஏற்படுத்தும் வகையில் பல்வேறு சமூக சீர்கேட்டு பிரச்சனைகளில் ஈடுபடுவது பெறும் வருத்தத்தை ஏற்படுத்துகிறது.

தேசிய முன்னணிக்கு நிகரான அரசியல் அமைப்பாக மக்கள் கூட்டணி உருவெடுத்திருப்பதின் வழி இந்திய சமூகத்தின் அரசியல் ரீதியான உரிமைகளை நாம் மீட்டு எடுத்துள்ளோம். வரலாற்றில் இல்லாத வகையில் இந்திய சமூகம் அரசியல் ரீதியிலான அங்கீகாரத்தைப் பெற்றுள்ளது. தெளிவான சிந்தனையும் முன்னோக்கணையுடன் கூடிய செயல் பாடும் இல்லாவிட்டால், நாம் போராடிப் பெற்ற இந்த அரசியல் உரிமைகள் அர்த்தம்

அற்றதாகிவிடும் என்ற சிந்தனை தெளிவை இந்திய இளைஞர்கள் பெற வேண்டும்.

இந்த ஐந்து ஆண்டு கால மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியில் இந்திய சமூகத்தின் எல்லாத் தேவைகளையும் நிறைவு செய்து விட்டோம் என அரசியல் பேசி காலம் கழிக்க நேரம் இல்லை. அரை நூற்றாண்டு காலம் நம் சமூகம் உரிமைக்கும் சலுகைக்குமான வேறுபாடுகளைக்கூட உணர விடாமல் முடக்கி வைக்கப்பட்டுள்ளது.

இந்த ஐம்பது ஆண்டு காலத்தில் நமக்குக் கிடைக்காத அரசியல் ரீதியிலான அங்கீகாரத்தைத் தற்போது பெற்றுள்ளோம். தன்மானமும் சுய கௌரமும் மிக்க இந்திய சமூகம் போராடிப் பெற்ற உரிமைகளைச் சில சலுகைகளுக்காக அடமானம் வைத்து விடக்கூடாது.

பேராசிரியர் ப இராமசாமி.

மாண்புமிகு இரண்டாம் துணை முதல்வர், பிளாங்கு மாநிலம்.

免费



珍珠快讯



Competency Accountability Transparency

2013年3月16日-31日

土权现身国阵人民团结集会 证实土权=民政

三番四次干扰社会安宁的土著权威组织现身槟州国阵举办的槟州人民团结集会，槟州国阵主席邓章耀露出狐狸尾巴，不揭自穿是国阵在过去5年与槟土权勾结，而更证明了土权就是民政，民政就是土权的勾结搭档。

槟州国阵于3月24日在旧关仔角举办槟州团结集会，并声称当天共有110个非政府组织出席了该集会以示对国阵的支持，而在这当中，更看到土权及“光大狂人”莫哈末甘尼现身当中。

针对此，槟州首长林冠英直批，槟州国阵主席邓章耀终于露出狐狸尾巴，虽然这些组织美其名是非政府组织，但实际上是由国阵在背后支持及赞助，而且在这5年来都与土权有勾结。

“过去5年在槟城发生的示威，每个星期五的示威都是闹剧和戏码，全部都是国阵赞助，他们都是采取暴力形式，比如攻击州政府建筑物，土权都在贯彻憎恨和暴力的政治文化。莫哈末甘尼、土权全部都是获得国阵赞助，所以土权等于民政党，民政党等于土权。”

林冠英指出，邓章耀已没办法再推卸，但他还是一直在推，很明显的，土权就是等于民政，民政就是等于土权，而这么看来，这5年来，全部的示威都是国阵赞助的活动，他们虽然美其名是代表非政府组织，但都是由国阵来支付他们的活动。

“不是我们（州政府）不跟他们（土权及亲国阵非政府组织）商讨，因为他们每次示威，都是来滋扰而已，他们不是来商讨、不是理智地讨论，甚至州政府开启对话会，但这些所谓的亲国阵非政府组织都是来打扰，相信这5年来，百姓已看清楚这些非政府组织的行为，知道他们的来历。”

“邓章耀现在被抓到与土权在一起，但邓章耀还是要推卸，这是领袖应有的勇敢行为吗？很明显的，邓章耀不是。你现在怕他们，你永远就害怕他们。现在我们可以看清，民政与土权是同台的。”



三番四次干扰社会安宁的土著权威组织现身槟州国阵举办的槟州人民团结集会，与槟州国阵主席邓章耀（前排中）同台。这也让国阵不揭自穿是他们在过去5年与槟土权勾结，而更证明了土权就是民政，民政就是土权的勾结搭档。（照片摘自网络）



土权及亲国阵非政府组织每次示威都已经严重干扰到社会秩序，相信这5年来，百姓已看清楚这些亲国阵非政府组织的行为。

困扰北海光华十几年问题获解决 民联为学生打造良好学习环境

十几年来困扰北海光华学校的校园后土地拥有权、雨后大沟渠泛滥及校园前行人天桥都在民联执政州政府后获得了解决，带来了光华学校的师生一个更好的学习环境。

槟州首长林冠英在15日出席北海光华学校沟渠竣工及草场开幕礼上表示，耗资115万令吉的北海光华学校校后沟渠及草场如期在4个月内完成，而这让他承认土著承包商的能力。

他说，获得这项工程的是一家土著承包商公司，虽然延迟了2个月才正式开工，但是却能够在4个月限期之内完成，证明了民联州政府所使用的土著承包商是能够胜任，而且能够把工作办好。

他指出，这家公司虽是土著承包商公司但却是非常有素质、办事的效率及能力很好，证明了民联和国阵所使用的承包商是不同的，国阵承包商是以个人利益为先，而民联承包商则以



首长林冠英、行政议员林峰成及刘子键，北海市政局主席麦慕娜，董事长谢和平一同为北海光华学校的校后沟渠及草场启用剪彩。

人民利益放在第一。

他说，由此可见太长的工程期限，会让承包商拖延，所以将考虑把招标工程期限缩短，除非是遇上天气变化的影响下，才会给予承包商额外的延长期限，缩短工程不但能节省费用和时间，而且让那些承包商不敢怠慢。

他表示，公开招标的好处就是不涉及政治及干扰之下的工程，能够节省25%的费用，而且还能减轻州内的95%债务，让储备金从8亿令吉增至12亿令吉，也能将所节省下的金钱，惠及百姓。



北海光华学校的小学生们蜂拥着槟州首长林冠英索取签名，让始料不及的他顿时失措。

槟州工程基本设施及交通委员会主席林峰成表示，北海光华学校争取了将近10年以得到校园后的土地，因前朝政府有人从中作梗，所以迟迟都不能如愿，而现在民联执政后，批准了学校的土地拥有权，同时也减低地税及许多提升工程计划。

他说，首长林冠英对光华学校工程及发展都十分关注，每当行政议会时，首长都会向他跟进学校的所有进展。

他相信，光华学校的3大困扰解决后，师生们能够得到一个更好的环境中学习，董事们也能够感到欣慰。

首长宣布拨1万令吉给金星 承诺若执政联邦定制度化教育拨款

槟州首长林冠英为大山脚金星小学新教学大楼主持开幕时再为该校捎来好消息，那就是拨款1万令吉给该校充当活动基金！

槟州首长林冠英指出，自民联州政府执政的5年来，通过制度化拨款，州政府已拨出4000万令吉给槟州独中、华小、国民型中学及教会学校。

“在各源流学校拨款方面，我们希望全国有更全面及更具体的改变。如果民联成功执政联邦政府，全国华校都会获得联邦政府的制度化拨款，同时也会承认独中的统考文凭。”

他说，虽然州政府的这笔拨款与联邦政府的拨款相比之下是微不足道，毕竟联邦政府的财政预算是州政府的250倍，但州政府拨款在学校发展上，是扮演着雪中送炭的角色，而联邦政府则理应锦上添花。

值得一提的是，林冠英要金星小学建委会放心，因为针对金星小学要

扩建礼堂需要到的130万令吉，如果接下来民联州政府还有在的话，在制度化拨款下，金星小学一定会拿到拨款。

金星小学的教学大楼工程是在2011年9月动工，并于2012年10月竣工。同时，相关工程也包括提升26间精明化教学课室，翻新两排旧课室的屋顶，增建一座行人天桥，美化整个校园，提升各项基本设施，增添设备及全校重新油漆。

同时，他也呼吁政府公平对待各元流学校，尽力协助华校的建设与发展，让华教事业趋向完美。

另外，家教协会主席杨仁德感谢州政府多次拨款支持，尤其是2012年州政府拨出43万令吉给学校，这笔款项大大地帮助到校方，让学校的设备更加完善。

“由於我们是教会学校，有幸获中央政府拨款以提升设备，3次拨款总额20万令吉，可说是锦上添花。”



金星小学的教学大楼工程是在2011年9月动工，并于2012年10月竣工。槟州首长林冠英为大山脚金星小学新教学大楼主持开幕时再为该校捎来好消息，那就是拨款1万令吉给该校充当活动基金。

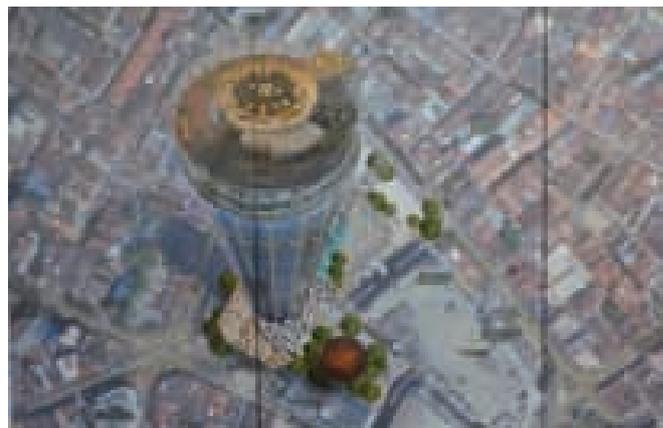
光大空中餐厅开工了！



光大空中餐厅设计图。



光大空中餐厅设计图。



光大空中餐厅设计图。

光大空中餐厅计划在槟州首长林冠英主持动土仪式后正式开工！首阶段工程预料将在年杪竣工，施工范围包括翻新光大5楼的小贩中心与广场部份。

光大空中餐厅计划由Only World集团成功标得。该计划将分成2个阶段来完成，那就是第一阶段的翻新光大5楼小贩中心与广场部份，以打造可容纳750至850人的宴会厅、接待处和休憩区。

值得一提的是，光大大道衔接5楼广场空间的阶梯，也将建设手动扶梯。

出席昨日动土礼者，包括了成功竞标该计划的Only World集团主席拿督许展强、副首长拉玛沙米，多名行政议员如曹观友、林峰成、黄汉伟、罗兴强，光

大区州议员黄伟益及檳州发展机构总经理罗斯里等。

林冠英在动土仪式上致词时说，Only World集团将斥资至少4000万令吉在该计划上，而相关发展计划也包括翻新59楼、60楼、64楼和65楼，计划中的工程包括建设全东南亚最高的观景升降机，光大64楼将综合为餐厅及开放式观景台，顶楼则打造为空中吧台及小型表演台。

另外，59及60楼将打造成各种主题的精品美食餐厅。此两阶段工程预料在2014年底竣工。至于位于5楼的光大东姑礼堂，也将进行重修和重整，成为全国第一个科技展览中心，有关计划预料将在2015年中竣工。

陈菊林冠英同牢相惜 相赠三太子像预祝大选旗开得胜

参政40年、曾受6年牢狱之灾的台湾高雄市长陈菊与“铁窗首长”林冠英惺惺相惜，陈市长更送上台湾特色纪念品三太子像给槟州首长，预祝林冠英及其团队在来届大选中旗开得胜。

陈菊于3月率领高雄市政府团队造访檳城，并特别前来光大与林冠英会面，两人因同样曾受牢狱之苦而惺惺相惜。

她说，在台湾，只要是关心东南亚时事的民众都对林冠英耳熟能详，甚至是可以如雷贯耳来形容。

“不管大马大选落在什么时候，我相信只要站在人民及正义的这边，就会获得人民支持。我相信林首长是为获得民间信任的首长，我从政40年，曾坐牢6年2个月，看见林首长有种惺惺相惜的感觉。”

另外，她也说，他们此行除了要宣传高雄旅游之外，同时也邀请槟州政府及本地企业家参加于9月9日至11日，在高雄举行的亚太城市高峰会议。

林冠英在赞扬陈菊成功把高雄提升成宜居城市后，回赠其著作《铁窗首长》、《檳城在望》、《28楼》及《魅力乔治市》给陈菊。



台湾高雄市长陈菊（左）送上台湾特色纪念品三太子像给槟州首长，预祝他及其团队在来届大选中旗开得胜。



亚依淡区州议员兼槟州房屋、城乡策划及艺术委员会主席黄汉伟行政议员在5年内(2008-2012)的绩效指标报告:

各领域良好的成绩:

房屋发展:

1. 推出可负担房屋计划

- 槟州政府拨出5亿令吉在5年内兴建可负担房屋。这是在国阵执政时从未发生的。

2. 提供稳定的可负担房屋

- 在2008年3月至2012年12月, 槟州政府已批了一共1万6145间中廉价屋/廉价屋入伙证书。
- 在2008年3月至2012年12月, 地方政府已批了多达1万6032间中廉价屋/廉价屋。

3. 通过槟州发展机构(PDC)兴建可负担房屋

- 槟州政府在5个区域一共拨出277英格土地以兴建19,172间可负担房屋。这5个区域包括齐来也路(东北县)、直落公芭(西南县)、安邦惹惹(威北县)、大山脚(威中县)、柔府(威中县)及巴都加湾(威南县)

4. 提升房屋部申请系统

- 推介e-rumah网上申请系统。民众可通过房屋部网站申请。
- 与地方政府及土地局共享数据/资料以有效及准确的过滤一些不符合资格的申请人士。
- 更新申请数据/资料, 以确保供应给真正的兴趣和符合资格的申请人士。

5. 维修或提升现有的公共房屋及推展快乐房屋计划

- 槟州政府从2009年起每年拨出1千万令吉来维修或提升现有的公共房屋。
- 一共有45个房屋计划或15千户人士受惠。
- 部分提升计划如下: 甘榜马来由组屋及大枪埔组屋重新油漆、土桥尾组屋、甘榜马来由组屋及大枪埔组屋更换新电梯及Desa Jawi提升排污系统。

6. 恢复被搁置房屋计划

- 槟州政府与白武士合作, 通过政府各部门的配合, 槟州政府成功拯救在国阵时期搁置超过十年的房屋计划。这些被搁置的房屋计划恢复后将有成千上万名购屋者受惠。以下是已被恢复的搁置房屋计划:
 - 珍美园(阿依淡新市镇)
 - 安宁园(湖内)
 - 高峰园(白云山)
 - 直落斗哇花园(直落斗哇)
 - Taman Pekatra Indah(新榜安拔)



黄汉伟在其选区新春团拜中难得挥毫。

7. 槟州政府维修以下空置单位以便宜租金租给有需要的人士:-

- 打枪埔E座及J座的170间空置单位
- 彩虹公寓的40间空置政府人员宿舍
- 安邦惹惹及宏愿人民组屋



甘榜马来由组屋在重新粉刷后, 当地居民得以在比较舒适的环境下生活。



槟州首席部长林冠英致槟城人民的公开信

要战胜未来，不要成为“塞车世代”



槟州三条大道与海底隧道计划

要战胜未来，槟州民联政府必须勇敢地投资未来，好让年轻下一代长大后不必成“塞车世代”。我这份公开信是根据一些非政府组织及国阵的误导性言论作出回应，他们反对由槟州政府在2013年1月透过公开招标颁发的63亿令吉3个大道及海底隧道计划。我希望槟州人民能容许州政府以“讲道理，说事实”的解释这项为了解决槟岛交通阻塞与疏解威省交通流量的“绝望”方案。

我之所以特意用“绝望”这个字眼是因为民联执政槟州5年以来，我们一直不断要在槟州推行公共交通系统。一开始我们寄望在联邦政府原本所建议的单轨火车，即使我们觉得重新使用电车会比较适合拥有乔治市世界文化遗产的槟城。

每年联邦政府预算的“许愿名单”中，我们尝试把单轨火车列入，却得不到任何正面回应。因此，在绝望之外，我们想出一个框架之外的创意点子，给付槟城快捷通巴士公司，以提供民众免费的乔治市古迹区巴士服务，这项服务获得得到了积极反应。州政府也给付槟城快捷通，在上下班尖峰时刻，提供免费巴士给峇六拜自由工业区工作的北海及浮罗山背民众。

当我们更进一步，献议让地方政府经营公共巴士服务的时候，联邦政府却拒绝回复我们。我们在公交系统最后的努力是每年投注1000万令吉给付联邦政府，好让槟城快捷通在尖峰时刻提供全槟免费巴士，却还是被无来由地拒绝了。

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



建议在威北建海底隧道交流道



我们是多么渴望公交系统，但大家可别忘记，无论任何形式的公共交通系统，都是归联邦政府垄断的权力管辖。即使州政府愿意付钱，没有联邦政府的批准，仍然成不了事。因此，一直不断教训我们要投资在公共交通，根本只是白费力气。

既然联邦政府决意要封杀我们的前路，槟州民联政府惟有当机立断，不可以被动的坐以待毙，因此，我们才决定在最阻塞的地区，建造替代道路，以增进我们的道路网，同时让槟岛及威省两岸三通，让两岸关系更紧密，确保威北在经济发展中不落人后。

敦林苍祐大道至亚依淡新市镇绕道高速公路



建议在苏丹阿兹兰沙路建2重式交流道

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



槟依旧为投资者首选地点 投资额近5年比以往5年更杰出

槟州首长投资顾问兼投资槟城董事拿督李家全表示，投资槟城在2008年至2012年的5年内共取得361亿令吉的投资额，比2003年至2007年的187亿令吉，表现更为杰出。

他于3月24日发表文告时指出，“投资槟城”有信心，槟城仍旧是投资者首选的地点。

他说，虽然槟城的投资额根据大马投资与发展机构(MIDA)的数据从2011年的91亿令吉掉落到2012年的25亿令吉，而槟城投资额滑落主要是因为两项核心因素。

第一，全球电子工业产能衰退大大影响了作为世界电子工业重镇的槟城。第二，大马投资与发展机构(MIDA)并没有将29亿令吉的“北马经济走廊”计划的投资格额列入，若把“北马经济走廊”计划所取得的投资额列入，槟城2012年的实际投资额应该是54亿令吉。

“无论如何“投资槟城”



槟州首长投资顾问兼投资槟城董事拿督李家全

对槟城能继续成为首选投资地点抱持乐观的态度，因为去年槟城成功吸引了世界著名的高阶音响厂商首度在亚洲设立其生产线。我们强调我们的投资者取向，注重在能专注在研究发展及服务服务业的高科技、高价值及知识型公司。然而，我们了解这不能带来立竿见影的效应，但它的确能凭着高质量的投资，减少依赖低廉的外国劳工之余，在长期来说能提供更多的高收入工作给马来西亚人。”

他驳斥，一些不负责任的人士指责“投资槟城”没善用资源在吸引欧美日传统投资者，却专注在台湾、澳洲及中国，而事实是，欧美日国家包括荷兰在2012年的国内生产总值成长是负0.9%、德国只有0.1%、日本仅0.1%、美国也只有1.6%。

“因此，在过去的一年，槟州政府采取合理的决策专注在拥有国内生产总值高成长的经济体，包括成长3.1%的澳洲、成长3.72%的台湾及成长7.9%的中国。这显示槟州政府具前瞻性的以健全成长的国家为目标。”

根据记录，槟州自1990年开始，年度投资额低于25亿令吉的年份包括了1990年至1995年、1997年、2002年至2004年及2009年。自1990年开始，投资额最低的年份在1993年，仅有5亿1680万令吉，其次则是1994年的9亿3450万令吉。

马来西亚2012两大投资是化学(石油及天然气)和交通工具(汽车)，占了马来西亚总投资额的34.7%，不是电子电气业。槟州的强处不在这些领域，这解释

为何槟州排名在2012年滑落。2011年，电子电气业占马来西亚总投资额35.8%，这也反映在槟城在2011年所获投资额居冠。

“州政府与马来西亚工业发展局向来积极地寻找国内投资项目。服务投资占了槟城整个经济的一半，例如物流、旅游业及古迹，这些并没有列入投资统计。或许是时候重新调整投资数据，如此一来才能更好地反映槟城的真正情况。”

“针对那些批评州政府投资额下跌的人士，他们也应该记得，当2011年槟州破纪录投资额全国居冠的时候，他们批评州政府功劳，功劳不属于州政府，虽然州政府由始至终认为功劳属于全槟城人。拿获得第一名时你来领功劳，当不再是第一名时，你怪罪别人，这是不公平的。”

他补充，最好的做法是让数据说话，比较投资槟城过去5年(2008-2012)的投资额361亿令吉与前五年(2003-2007)所获投资额187亿令吉。

槟州投资及潜质就业机会：

	年份	
	2008 - 2012	2003 - 2007
总投资额 (令吉)	361亿3700万	186亿9700万
潜质就业机会	77,181	63,139

(资料来源：马来西亚工业发展局)

Anda Kini Berada Di ZON LARANGAN MEROKOK
You Are Now In NO SMOKING ZONE

Penang Council of Islamic Religious Affairs
Dewan Agama Islam Penang
No. 11, Jalan Sultan Ahmad Shah, 10450 Penang, Pulau Pinang
Tel: 04-223-1111 / 04-223-1112 / 04-223-1113

8 ZON LARANGAN MEROKOK (NO SMOKING ZONES):

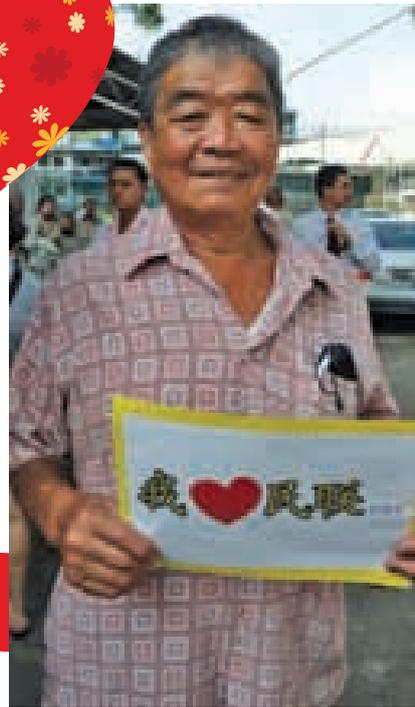
1. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
2. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
3. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
4. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
5. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
6. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
7. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang
8. Kawasan Perumahan, Jalan Sultan Ahmad Shah, Pulau Pinang

PROGRAM PULAU PINANG BEBAS ASAP BAKAR (PENANG)
(SMOKE FREE PENANG)

2003 - 2012年槟城所获投资额 (令吉)：

年份	项目数量	就业	国内投资	国内投资比率 (%)	外国投资	外国投资比率 (%)	总投资额
2003	137	9,890	4亿6717万	24	14亿5582万	76	19亿2299万
2004	144	9,235	10亿1603万	50	10亿1424万	50	20亿3027万
2005	148	21,642	7亿1735万	16	39亿750万	84	46亿2485万
2006	156	13,539	14亿3245万	27	39亿1820万	73	53亿5065万
2007	134	8,833	16亿2525万	34	31亿4341万	66	47亿6866万
2008	151	22,215	50亿6872万	50	50亿8800万	50	101亿5630万
2009	104	8,696	7亿1674万	33	14亿490万	67	21亿6524万
2010	128	21,618	17亿8685万	15	104亿5100万	85	122亿3796万
2011	109	14,293	19亿6040万	22	71亿4600万	78	91亿601万
2012	115	10,359	13亿4490万	54	11亿2655万	46	24亿7146万

资源来源：马来西亚工业发展局



我





民联

州政府

摄影：罗孙庭，岑健伟



《槟城，是这么走来的》

落地生根——中国人移居槟榔屿的因素

中国人在1786年莱特登陆以前已定居槟榔屿。据史书记载，当时岛上住着少量的华人，他们以捕鱼为生。其中留下姓名的人，有张理、丘兆祥等。由于他们是槟岛最初的开拓者，对地方开发做出了贡献，后人在他们死后将他们升格为神，遂成为地方的守护神，受众人膜拜。我们尊称他们为“大伯公”，而海珠屿大伯公庙即由此而来。那什么时候槟榔屿才开始出现大批的中国人移民呢？是什么因素导致中国人定居槟榔屿？

18世纪末至20世纪初，中国人大量定居槟城。这与当时中国国内局势和海外的需求有着密切的关系。中国国内的因素有：

(1) 由于特殊的地理环境，中国东南沿海居民乘船通过南中国海顺着东北季风南下，即可抵达马来亚半岛。(2) 历朝历代官方或私人访问南海促成航海业发达。(3) 农村经济崩溃。清初至清中期，中国国内人口过剩，导致可耕地减少，土地无法承担大量的

人口使许多人沦为佃农，或农业的失业者。同时，国内又发生动乱或自然灾害。在多个因素的相互作用下致使农村经济宣告崩溃。(4) 海外华人营商或事业发展得利，直接诱惑或鼓励亲戚



和同乡前往海外发展。(5) 国内政治动乱。日本与西方列强的侵略使中国常年动荡不安，百姓颠沛流离。此外，清朝与侵略者签订的不平等条约，其中巨额赔款，



进一步加重了百姓纳税的负担。海外的因素有：(1) 以莱特为首的英国资本主义者引进大量的中国人开拓槟榔屿。(2) 槟岛及威省种植业的兴盛。(3) 英殖民地政府的劳工政策。英殖民政府为了达至本身的经济

利益，鼓励大量中国人移民槟榔屿。但是当经济面对风暴时，殖民政府就限制移民量，甚至将移民遣送回国。中国人在国内因素的压迫下，加上槟榔屿发展潜力颇具吸引力，使中国人毅然前往陌生的岛屿寻求发展。

18世纪末至20世纪初，

槟榔屿确实为中国人提供了良好的工作及聚敛财富的机会，而中国人的到来也正好为殖民经济的发展提供廉价的劳动力。

特别感谢：韩江华人文化馆提供资料

拒绝联邦让车龙把槟城塞死 亲国阵者示威不阻槟民支持

尽管国阵的支持者示威，槟城人民将会支持耗资63亿令吉的交通阻塞疏散计划，也即是3项主要道路及海底隧道工程，因为槟城人民拒绝让国阵控制的联邦政府，以车龙阵将槟城塞死。

槟州首长林冠英指出，国阵拒绝实践他们于2007年兴建单轨轻快铁的承诺，并蓄意破坏州政府为改善州内公共交通系统的努力，明显地要以车龙问题塞死槟城。

他说，国阵破坏州政府改善公共交通的案例如下：

- 无法一如承诺般，移交额外的200辆新巴士给槟城快捷通。这是自2010年起的承诺。

- 拒绝让槟岛市政局购买自己的巴士，以提供公

共交通服务。

- 拒绝了州政府每年支付1千万令吉给槟城快捷通，以换取每周一至周五工作日交通高峰期让全民免费搭巴士的建议。

- 槟州首长林冠英于3月23日发表文告时指出，槟州政府在这事上，并不会采取消极或什么都不做、坐以待毙的心态面对。

“我们积极地策划一套齐全的交通阻塞疏散计划，包括三项主要道路工程及一个衔接槟岛新关角至峇眼亚占的海底隧道计划。总价值为63亿令吉。国阵再次透过撒谎及扭曲事实的方式，反对州政府以110英亩填海地来融资这项63亿令吉的计划。”

他指出，国阵指控州政府给承包公司110英亩的

填海土地，赋予承包商死30年的经营权征收过路费（其他3条大道免收费），国阵指每天6万交通工具使用海底隧道，并以每次收费10令吉来计算，30年就有2190万辆交通工具使用隧道，承包公司获得65亿7000万令吉收入，扣除63亿令吉建筑费，承包公司将赚取2亿7000万令吉的净利。

“国阵再次展现撒谎本事，这是不对的数据，国阵说平日有12万辆交通工具和假日有15万辆交通工具使用槟城大桥，但根据目前槟城大桥交通工具使用量，交通工具使用率分别是平日8万辆和假日10万8000辆。海底隧道的收费并非10令吉，而是定下与第二大桥一样的收费，也就是之前宣布少过10令吉

的收费。而且隧道的经营权只是30年，不像国阵赋予槟城大桥和第二大桥经营权，长达45年。”

“也就是说，国阵在隧道收费的基本数学统计是严重错误和夸大的，不过，即使30年有65亿7000万令吉收入，但他们却没有把30年的维修费和63亿令吉的融资利息算在内，这项工程的融资成本和维修费很容易在30年就超过63亿令吉。因此，需要110英亩土地融资这项工程。”

“我才刚从砂拉越回来，对于砂拉越州政府出售10万英亩土地仅取得2亿令吉感到震惊。相较国阵州政府以10万英亩土地只获得2亿令吉，相反的槟州却只以110英亩土地，就能换取高达63亿令吉的

高速公路计划。而且，为何前槟州国阵政府至今还不出来解释为何只以每平方尺1令吉出售980英亩的填海地？”

他表示，槟州政府只同意在海底隧道收取30年费用，因为州政府不想因为不收费而与联邦政府正面开战的地步，这样联邦政府就可借机以州政府蓄意破坏二桥的收费机制，并以法律立场停止海底隧道计划。这就是为何州政府将海底隧道收费定价在与二桥的收费一致。

“最后，槟州政府还写下历史，因为州政府无需保障隧道的车流量不足而必须赔偿给营运者。不像国阵的特许经营收费站，海底隧道的营运者必须自己承担因为车流量不足而造成的亏损。”

这是两块钱公司吗？



北京鸟巢体育馆。



青藏铁路。

(照片摘自网络)

让人民决定

槟州民联政府将聆听及听从160万槟州人民的意愿。槟州政府自2011年该计划被倡议起，史无前例不间断地主动接触民众及公民社会。这项计划不是仓促决定，我们仍然继续举行对话会。

这项计划是2011年开始进行公开招标，计划包括了从新关仔角到峇眼阿占的6.5公里海底隧道、从丹绒武雅到直落巴巷的12公里长高速公路、从新关仔角到敦林苍佑大道的4.2公里长高速公路及从亚依淡新市镇到敦林苍佑大道的4.6公里长高速公路。

州政府把上述工程合约颁布给由本地Zenith营建公司、中国铁建集团、北京城建集团、Sri Tinggi有限公司及Juteras有限公司组成的特殊功能公司。北京城建集团是中国主要的建筑公司北京奥运的“鸟巢”国家体育馆就是由它们所建；中国铁建集团则是负责建造中国许多的铁路，包括世界最高的青藏铁路。这些大公司并不是诬蔑者所指的2令吉公司。

不要单轨火车，我们要电车

若民联执政布城，民联将倡议建造连接槟岛与威省的电车系统。国阵的单轨火车并不适合建在槟城的世界文化遗产城，因为其高架轨道将会破坏槟城的景观。惟有电车方能与槟城的古迹作结合。因此必须建造新的替代道路，以在旧道路挪出空间，让路给电车系统川行。

就算国阵赢取槟州政权，国阵的单轨火车计划也不会成行，原因有二：其一、联合国科教文组织不会允许单轨火车的建设，因为这将导致乔治市从世界文化遗产名单中被除名。其二、国阵从未履行承诺，前首相敦阿都拉在2006年答应此事后，现任首相拿督斯里纳吉从未履行承诺。如果拿督斯安华依布拉欣担任首相后，我们就会有电车系统。

不向进入乔治市的车辆征收费用

我要特别在此否认不是指控，指控这4项计划并没有列入公共交通大蓝图里面。唯一的差异只是槟州交通大蓝图建议海底隧道必须在2025年至2030年完成，然而州政府想要挪前至2023年完成，与原有差2年。以10年的要求来完成第三通道主要是满足各项可行及安全的要求，包括环境保护。若环境安全评估不过关，这项计划就不会再进行。

民联已经拒绝向进入乔治市的车辆征收费用的建议，我们要让槟州人民及外州人民都有权力自由进出乔治市。采用这种“新加坡模式”减少交通流量，只会保障现有的乔治市富裕精英居住在乔治市，却糟糕地对外来进城者充满歧视，因为只有能负担的人士可以进入乔治市。

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



联邦政府早在2011年4月就知悉这项计划，当时是由首相拿督斯里纳吉及中国总理温家宝见证我所出席的备忘录交换仪式。该计划的公开招标则是在2011年11月14日，而且从2011年就开始接触民众，讲解该计划。

得标者的评估与推荐是在首席部长不介入下，由州秘书拿督法利占及财政司拿督哈芝莫达所分别领导的两个委员会所决定。公开招标的过程是透明与具有公信力。



24位发言者当中，仅有1位反对，9位支持，其余的则要求更详细的资讯。

这四项计划的第一条高速公路必须在2017年才完成，海底隧道则得等到2023年方能建竣，怎可以像某人所说是以惊人的速度呢？这四项工程的建造工程之所以如此耗时，主要是必须符合环境冲击评估的要求。若不符合要求，这4项工程就不能进行。

正式的合约仍待详谈，预料将会在下届大选的数个月后敲定及签署，但若人民否决的话，这些计划就不会进行。公众咨询及对话会将协助州政府在合约还未定案的这几个月内，调整本身的定位。

州政府乐见3月10日所举办的对话会在24位发言者当中，仅有1位反对、却有9位支持，其余的14位则要求更详细的资讯。最值得关注的是几乎清一色的年轻人全心全意支持这些计划，他们皆表示不想浪费他们的时间在塞车当中。

槟州政府立意坚定要透过投资未来以战胜未来，好让年轻下一代长大后不必成为“塞车世代”。

邓章耀可不可以解释，为何国阵以1令吉1平方尺出售丹绒槟榔940英亩的填海区？

再说，最终的竞标价不是80亿令吉，而是最低的竞标价63亿令吉，竞标者为Consortium Zenith BUCG 私人有限公司。我们不是缴付现金，而是以丹绒槟榔110英亩的填土地替代付款。这些填海地是由前朝国阵所批准，当时前首席部长丹斯里许子根还支持连贯丹绒武雅至北海的半桥半隧道计划。

至于邓章耀说填土地段不存在，这简直是无耻地在说谎，因为国阵已经以1令吉每平方尺的价格批准了940英亩的填海，其中仅10%的土地将交给州政府。邓章耀能否解释，为何槟州国阵以每平方尺1令吉的超低价格出售土地？幸好，槟州民联政府之后成功把州政府应得的土地从10%增加至20%，才能为上述四项工程融资。

2周前，因槟城大桥维修工程而引起的恐怖塞车情况，让我们理解第三通道的重要性。其中三个高速公路工程将能纾缓前往峇都丁宜、乔治市、亚依淡新市镇及发林的交通，而海底隧道的另一个作用是刺激威北的经济。

槟州政府不会在交通阻塞问题上，坐以待毙，轻松地把责任归咎于联邦政府没有提供公共交通。我们也不会采纳凡事以槟岛为中心的方式，而是发展一套以全槟州为中心的方式，把威省的需要考虑进去。

如果已有通道从槟岛连接威中、威南，那么，我们也需要一个通道连接威北，促进经济成长，好让槟城能真正成为“两岸三通，一个槟州”。

林冠英

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





黄汉伟（左1）陪同槟州首长林冠英（左3）出席峇都加湾可负担房屋计划推展仪式。

艺术：

1. 槟州博物馆及艺术画廊迈入新的里程碑：-
 - (i) 增加中路57号建筑物为新的展览馆。中路57号建筑物阔约13,418方尺，与市政局签署租约为30年（2010 - 2040）。
 - (ii) 财务管理表现由2008年的2颗星提升至2011年3颗星。
 - (iii) 根据2011年国家总稽查师报告，槟州博物馆财务管理方面提升了16.47%
 - (iv) 从1964年成立以来，首次倾馆展出578幅收藏品。
 - (v) 槟州博物馆及艺术画廊在2011年参观人数超过77,000人，比起2007年（46,000人），明显提高了许多。
2. 乔治市节庆（George Town Festival）从2009年开始举办，每年的节庆节目都包括艺术活动及文化遗产。现在的乔治市节庆（George Town Festival）更是每年定期举办，将其水平提升至国际水准。
3. 推广街头艺术，桥装艺术祭、乔治市魔镜、标志乔治市及街头雕塑计划都非常成功并获得人民及国内外旅客的喜爱。
4. 将州立管弦乐团（PESSOC）重新包装及命名为槟州爱乐交响乐团（Penang Philharmonic）。在2011年槟州爱乐交响乐团成功举办11场演奏会，吸引超过8,000乐迷。

城乡策划：

1. 提升上诉庭设备。槟州上诉委员会是一个可供其它州属参考模型的上诉委员会。
 - 改变原有政策，委任拥有专业学术知识并没有任何政治背景的专业人士为上诉委员会成员，以求槟州上诉委员达到公平和公正。
 - 上诉庭于2012年12月正式启用，从此以后上诉委员会将有固定地点召开会议及审讯。
 - 第一次出版有关上诉庭个案、审讯判词以将有关信息传递给监管机构，地主，专业人员，发展商和公众。
2. 通过研究，咨询公众及宣传方式以为槟州未来长期城乡规划。
 - (i) 乔治市古迹区特别区域蓝图
 - (ii) 植物园特别区域蓝图
 - (iii) 重新审查槟州结构规划



Halaman Kenanga 廉价屋购屋者兴高采烈地领取单位钥匙。



黄汉伟（左1）陪同槟州首长林冠英（后排右2）及升旗山区国会议员刘镇东（后排右1）移交乐龄人士回馈金给其选区乐龄居民。



湖内安宁园组屋购屋者引颈长盼了12年之后，终于盼到搁置8年之久的单位竣工，并于1月时初在黄汉伟（右4）手中接过入伙准证。

王国慧捐1000令吉助翁芷歆度难关



王国慧（右）移交1000令吉支票予黄襟琏。

槟州行政议员兼武拉必区州议员王国慧捐助1000令吉罹患罕见脊索瘤病黎翁芷歆，以协助其家人减轻负担，同时也将协助寻求赞助飞航费用及救护车安排。

王国慧于3月20日移交1000令吉支票予罹患罕见脊索瘤病黎翁芷歆，并由其母亲黄襟琏接领。无论如何，王国慧表示，将竭尽所能从旁协助，以减轻他们的经济负担。

目前翁芷歆家属正与航空公司接洽，以安排班机出发到广州就医，而王国慧也协助寻求赞助飞航费用及救护车安排。

威省市局将提升及美化公共休闲及运动设施

威省市议员沈志强表示，他向规划、建设及美化小组提呈一项有关威省公共休闲及运动设施的提议，经已被接纳。

他说，这些在前朝政府的人民代议士拨款下所建造的球场设施，都没有根据程序呈上图测予威省市议会，部分甚至没有符合正式规格。因此，这些球场并没有被列入威省市议会的景观规划，也不在其维修维护的计划内。

“今年，我们拨出了45万令吉的款项来提升及维护建立在公共公园及操场的露天休闲设施，这个款项将会被用在诸如维修损坏的儿童游乐场、操场维护、小径、围篱等方面。不过，这并没有包括维修球场，因为这些球场建成之后并没有移交给市议会。无论如何，我们接获民众有关很多球场损坏或没有维修的投诉。过去，这些维修或提升工程都在人民代议士的拨款下所完成的。”

因此，在地方政府法令第101(c)项条款下，委员会已经同意提供款项维修损坏不堪的球场以及采纳新的条款予相关球场。

另外，委员会也接受同意维修13个经过审查，处于损坏不堪状况的篮球场。其中2个在威北、8个在威中和3个在威南，预计拨款为9万3500令吉。

“我在2011年尾接获Taman Desa Palma篮球场有积水的投诉，而威省市议会在2012年2月6日已经拨出1万9665令吉充当维修费。然而，在同年12月份，我们发现该处仍有多处积水。这些都是球场建造时并未符合规格所致。”

他说，威省市议会现在同意接管篮球场的维修工作，后续工作将会由工程部接管，包括在篮球场四周建造排水沟以及维修篮球场内的倾斜处，以确保排水流畅，而这项计划预计耗资1万8170令吉，需时2个月，并且会在四月开始动工。

威省各区的66个运动设施：

区域	羽球	藤球	篮球	网球	排球	总共
威北	1	14	6	0	2	23
威中	9	7	11	1	0	28
威南	2	7	5	1	0	15
总共	12	28	22	2	2	66

My Penang | My Workplace



www.penangcatcentre.my

Your Global Gateway to Careers in Penang



Tel: 604-250 2170
Fax: 604-250 2171

怡保工程负责2公里脚车道料年尾竣工

槟岛市政府早前拟定从乔治市至皇后湾的12.5公里长海滨脚车道的首2公里工程已完成36%，预料可在今年尾竣工。

槟州首长林冠英表示，海滨沿海脚车道已经让槟州在打造绿意脚车州属上迈前了一小步。

他说，如果怡保工程（IJM）能够与槟岛市政局商讨，在首2公里脚车道旁的树上装置灯光，这不仅不需要兴建路灯，更能让脚车道更加地明亮及美观。

林冠英于3月8日在巡视脚车道工程时表示，他希望首2公里脚车道竣工移交市政局之后，市政局所计划的12.5公里长的脚车道能够在5年内完成。

IJM北马区总经理杜进良表示，IJM公司预料在今年尾完成3英亩地段的槟城海滨沿海直线公园（Linear Park），将耗资约400万令吉。

他指出，这6.2公里脚车道的总费为57万令吉，将分3个阶段进行，目前所拥有的脚车道虽未竣工但也不阻止民众前来骑脚



怡保工程北马区总经理杜进良在为首长林冠英讲解该脚车道细节。

车。

他说，这首2公里脚车道将连接至敦林大道渔村及垃圾场，所以仍需时间处理渔村住户的问题及想办法绕过垃圾场，因此其余未完成的脚车道路段还有待这两项难题解决后才能开工。

他说，海滨沿海脚车道竣工后也将会移交槟岛市政局来管理，维修费问题将与市政局一起商讨。

槟城跑514开跑

槟州政府与非政府组织 Better Penang 联合举办的《2013/14年槟城跑》，将从5月14日开跑，并分成4阶段来完成全程77公里的环岛赛。

槟州首长林冠英表示，《2013/14年槟城跑》是由槟州政府与Better Penang联合举办，所以使用“槟城”字眼是绝对没有问题，而且举办的4个阶段赛也没有碰到任何节日。

他说，这也是槟州政府首次举办的州际赛跑活动，而且主办单位在选择举办日期之时，已经考虑到多方面因素。

他指出，这赛跑就如脚车马拉松赛一样，将分阶段举行，只有赢得全程各个阶段赛才能获得总冠军。

《槟州跑》活动筹委会主席骆连福表示，与槟州政府主办这项赛跑是希望通过跑步，让人们养成健康的生活，同时也推广槟州成为一个健康的跑步州属，也能让参赛者跑步的同时发掘槟城古迹区及魅力，促进旅游业的发展。

他在槟城跑推介礼上说，今年5月14日是“槟州跑”的首阶段



骆连福希望通过这项跑步赛让槟州成为一个健康的跑步州属。

跑步赛，首阶段的起跑地点是位于旧关仔角，终点是公巴，全程21公里；第2段跑步赛是今年7月7日，地点是从公巴至双溪槟榔，跑程21公里；第3段是位于今年10月13日在双溪槟榔至直落巴巷，跑程是21公里；第4阶段是明年1月12日，起跑地点是从直落巴巷回到首段的旧关仔角，跑程21公里，跑步赛时间都一样，从清晨5时开始。

他指出，预料将会有1000人前来参与这项跑步赛，报名费是60令吉（阶段赛）及200令吉（全程赛），参与者将获得这项活动运动衫、奖状及各项礼品。

GOVPG@15888
Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Senarai Status Rumah Kos Rendah	Senarai Status Pembayaran Kontraktor
Senarai Status Perijinan Penuntut	Senarai Status Pendaftaran Wangsa Emas
Senarai Status Baki Perijinan Penuntut	Senarai Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Senarai Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

<http://ebayar.penang.gov.my>

BANK ISLAM	Bank Leong Online	Pembayaran Bagi ...
2net	PRU Bank	
RHB Now	VISA	
GIMB Clicks	MasterCard	
maybank2u.com		

- Cukai Tanah
- Pinjaman Penuntut
- Cukai Taksiran MPPP
- Cukai Taksiran MPSP

Sistem Pengiraan Wangsa Emas

i-Sejahtera

<http://sejahtera.penang.gov.my>

Wangsa Emas Miskin Tegar

槟州首长林冠英给槟城子民的一封信

亲爱的槟州子民，

槟州乐龄人士回馈计划

槟州民联政府再次履行我们的承诺，回馈给出生于1952年或之前，60岁或以上的槟州选民每年100令吉。

在2013年，槟州民联政府推行了取名为《公平经济议程》的政策，以达到消除槟州贫穷率的目标。槟州是全马首个消除贫穷率的州属。在这项政策下，槟州政府将确保每户家庭的每月收入至少有770令吉，如有家庭收入每月不足770令吉，槟州政府将为他们添足770令吉。《公平经济议程》政策将会更强化槟州，因为这政策将使我们脱离贫穷。

为了回馈乐龄人士对槟州的贡献，槟州政府从2010年开始推行每年支付100令吉给乐龄人士的回馈金计划。槟州政府已拨出4650万令吉，作为乐龄人士回馈金和逝世乐龄家属的抚恤金。截至今日，共有15万2787名乐龄人士已注册乐龄人士回馈金计划，

槟州民联政府是通过谨慎预算、严格节约，还有能干、公信及透明（CAT）施政原则，将每年所获盈利用在各种惠民计划。今年槟州财政预算案成功减少了95%债务，从2008年3月8日高达6亿3000万令吉的债务，减至2011年12月31日的3000万令吉，展现一个清廉政府的成就。槟州也是全马唯一连续4年获得国际透明组织和国家总稽查报告表扬的州属。

本着您给予我们的委托，槟州民联政府与您分享以下的成就：

已登记的乐龄人士在逝世后，其家属获得1000令吉抚恤金。

去年推行每年支付100令吉给注册的单亲妈妈和残障人士，或在他们逝世后一次过支付1000令吉给他们的受益人。

槟州宝贝计划，一次过支付200令吉给予从2011年1月1日起出生的新生儿。

快乐学生计划，每年支付100令吉给小学一年级、四年级、中一和中四的学生（包括独立学校和宗教学校）。

重要的是，槟州民联政府是每年、每月分发回馈金给人民，以行动向人民证明，您勇敢选择廉洁政府是正确的，而不是等到5年大选到了才分钱企图捞取选票。以上的惠民计划是大家选择与一个干净的州政府携手打击贪污而获得的花红。

祝愿槟城继续保持清洁、绿意、安全及健康。

槟州首席部长
林冠英

快乐房屋计划首拨135万令吉 首批6000居民23栋组屋受惠

槟州政府宣布拨出135万令吉来进行“快乐房屋”廉价组屋重新粉刷的费用，23栋位于登雅路及玛央巴沙的超过30年的廉价组屋及6000居民成为首批受惠单位。

槟州首长林冠英于3月14日宣布，槟州政府将通过快乐房屋计划，承担90%粉刷费用，剩余的10%就会由班台惹雅区州议员沈志勤及当地居民一同承担。

他表示，槟州政府拨出135万令吉为首批受惠组屋重新粉刷，为850个单位及5000名居民的登雅路17栋组屋和300个单位及1000名居民的玛央巴沙6栋组屋。

他说，有关组屋重新粉刷工程将在近期内开工，但仍需槟州发展机构进行公开招标，以最便宜的承包商来粉刷，粉刷后该组屋的屋价也将至少提升30%至40%。

班台惹雅区州议员沈志勤则表示，他将与各栋组屋的居民进行商讨，以确定重新粉刷组屋的日期。

他说，感谢首长林冠英及槟州政府的协助，让这23栋廉价屋获得重新粉刷，同时也让6000名居民受惠。



登雅路及玛央巴沙廉价组屋居民感谢首长林冠英（前排中）、黄汉伟及沈志勤协助他们重新粉刷组屋。

பிணாங்கு மாநில அரசைப் பற்றிய பிணாங்கு வாழ் இந்திய மக்களின் கருத்துகளும் எதிர்பார்ப்புகளும்



செல்வி ஷோபனா



திரு மாரிமுத்து



செல்வி அனுசுயா



செல்வி மாலினி

கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு நிகழ்ந்த தேர்தல் சனாமியால் பிணாங்கு மாநிலத்தில் ஆட்சி மாற்றம் ஏற்பட்டது. கடந்த 50 ஆண்டுகளாகத் தேசிய முன்னணியின் கீழிருந்த பிணாங்கு மாநிலத்தை ஜனநாயக செயற்கட்சி பெரும்பான்மையில் வெற்றி பெற்று மக்கள் நீதிக் கட்சி மற்றும் மலேசிய இஸ்லாம் கட்சியுடன் இணைந்து மக்கள் கூட்டணியாக ஆட்சி பீடத்தில் அமர்ந்தது. மக்கள் கூட்டணி அரசு ஆட்சியில் அமர்ந்து ஐந்து ஆண்டுகள் நிறைவடைந்த வேளையில் பிணாங்கு வாழ் இந்தியர்களின் மனவெளிப்பாட்டை அறிய தமிழ் முத்துச் செய்திகள் பொதுமக்களைச் சந்தித்து அவர்களின் கருத்துகளைப் பெற்றது. அவர்கள் என்னென்ன சொன்னார்கள் என்று பார்ப்போமா?

பிணாங்கு பெருநிலத்தில் வாழ்ந்து வரும் மாரிமுத்து, வயது 47 பிணாங்குத் தீவில் உள்ள தனியார் கல்லூரியில் விரிவுரையாளராகப் பணியாற்றி வருகிறார். பல தங்கத் திட்டங்களை அறிமுகம் செய்த மாநில அரசுக்குத் தன் நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். வசதி வாய்ப்பற்ற மக்களுக்கு உதவும் வண்ணம் தங்கத் திட்டங்களின் வழி நிதியுதவி வழங்குவது மிகவும் பாராட்டுக்குரியது என்றார். ஆனால், பிணாங்கு மாநிலத்தில் வீட்டு விலை அளவுக்கு அதிகமாக உயர்ந்து வருவதைச் சுட்டிக்காட்டினார். இதனால், குறைந்த வருமானம் பெறும் மக்கள் சொந்த மனை வாங்குவதில் சிரமத்தை எதிர்நோக்குகின்றனர் என்றார். அண்மையில் முதல்வர் அறிவித்த மலிவுவிலை வீடமைப்புத் திட்டம் மிகவும் வரவேற்கத்தக்கது. ஆனால், அதிகமான வீடுகள் கட்டப்பட வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டார். அதனைத் தவிர்த்து, அரசு ஊழியர்களின் சேவை மனநிறைவைத் தரக்கூடியதாக இல்லை என வருத்தம் தெரிவித்தார். பிணாங்கு மாநிலம் தொடர்ந்து முன்னேற்றப் பாதையில் பயணிப்பதற்குத் தம் வாழ்த்துகளைக் கூறிக் கொண்டார்.

தொடர்ந்து, குறைந்த வருமானம் பெறும் இராஜேஸ்வரி, 42 மற்றும் மகேஸ்வரி, 47 ஆகிய இரு மாதர்களும் நடப்பு மாநில அரசின் நிர்வாகத் திறனைப் பாராட்டிப் பேசினர். பாயா தெருபோங்கில் வசிக்கும் திருமதி இராஜேஸ்வரி சாலைகள் அதிகமாக

சீரமைக்கப்பட்டிருக்கின்றன என்று மகிழ்ச்சி தெரிவித்தார், மேலும், பண்டார் பாரு பார்லிம் வட்டாரம் அதிக மேம்பாடு அடைந்திருப்பதைச் சுட்டிக் காட்டினார். எதிர்காலத்தில் பாயா தெருபோங் வட்டாரமும் மேன்மையடைய அவ்வட்டார மக்கள் பிரதிநிதி வழிவகுக்க வேண்டும் என்றார். அதோடு, உடல் ஊனமுற்றிருக்கும் தன் தம்பி துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப இராமசாமியின் உதவியால் சமூக நல வாரியத்திடமிருந்து மாதந்தோறும் ரிம300 பெறுவதாகக் கூறினார். பாடாங் தெம்பாக்கில் வசிக்கும் திருமதி மகேஸ்வரி அவர்கள் தனித்து வாழும் தாயாக இருப்பதால் அவருக்கு உரிய உதவித் தொகைகளை எவ்வாறு பெறுவது என்று தெரியவில்லை என்று கூறினார். முத்துச் செய்திகள் சார்பில் அவருக்குத் தேவையான விளக்கங்களை அளித்தோம். எனவே, பொதுமக்கள் தங்கள் தொகுதி சட்டமன்ற உறுப்பினர்களையும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களையும் அறிந்து வைத்திருத்தல் மிகவும் அவசியம். மாநில அரசு வழங்கும் அனைத்து உதவித் திட்டங்களுக்கும் நீங்கள் அருகிலுள்ள சட்டமன்றச் சேவை மையத்திற்குச் சென்று பதிந்து கொள்ளலாம். மேலும், இம்மாதர்கள், இந்தியர்களுக்கு எல்லா நிலையிலும் குறைவான வாய்ப்பே வழங்கப்படுகிறது என்று வருத்தம் தெரிவித்தனர்.

அடுத்ததாகப், பிணாங்கு வாழ் இந்திய இளையோர்களின் கருத்துகளைப் பெற முற்பட்டபோது, அனுசுயா முனிரத்தினம் 23, மற்றும் சோபனா வாசுதேவன் 23 ஆகிய யுவதிகளைப் பிணாங்கு குறைந்தவிலை வீட்டுத் திட்டத்தில் பதிவு செய்ய வந்திருந்த போது சந்தித்தோம். ரசாக் பல்கலைக்கழகத்தில் கணக்கியல் துறையில் பயிலும் இவ்விரு மாணவர்களும் பிணாங்கு மாநிலத்தில் உயர்ந்து வரும் வீட்டு விலைகளைக் கண்டு அஞ்சுவதாகக் கூறினர். எதிர்காலத்தில் பிணாங்கில் ஒரு வீட்டைச் சொந்தமாக்கிக் கொள்ள வேண்டும் என்கிற ஆசையை நிறைவேற்ற மாநில அரசு வழிவகுத்துள்ளது. ஆனால், "எங்களைப் போல் எத்தனைப் பேர் இருப்பார்கள். எனவே குறைந்த விலையில் அதிகமான வீடுகள் கட்டப்பட வேண்டும்" என்று தங்கள் கோரிக்கைகளைத் தெரிவித்தனர். மேலும், அரசாங்க வேலைகளில் இந்தியர்களுக்கு அதிக வாய்ப்பு வழங்கப்பட வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டனர்.

இவ்வாண்டு நடைபெறவிருக்கும் தேர்தலில் முதல் முறையாக வாக்களிக்கவிருக்கும் இவர்கள் பிணாங்கு மாநிலத்தைச் சிறந்த முறையில் நிர்வகிக்க வல்ல அரசே வெற்றி பெற வேண்டும் என்று வாழ்த்துத் தெரிவித்தனர்.

தொடர்ந்து, பட்டதாரிகளான மாலினி நாயுடு மற்றும் ரத்னா ராகவன் அவர்கள் 2008-ஆம் ஆண்டிற்குப் பிறகு பிணாங்கில் சில மாற்றங்களைக் காணமுடிகிறது என்றனர். தனியார் கல்லூரியில் விரிவுரையாளராகப் பணியாற்றும், மாலினி பிணாங்கின் போக்குவரத்து மிகவும் மோசமாக இருப்பதாகக் கருத்துத் தெரிவித்தார். சாலை நெரிசல் ஆங்காங்கே அதிகரித்து வருவதால் பொது போக்குவரத்து மேம்படுத்த வேண்டும் என்றும் அதற்கு மோனோரயில் சேவை அமைக்கப்பட வேண்டும் என்றும் கூறினார். மேலும், பட்டதாரிகளுக்கு அதிக வேலை வாய்ப்பு வழங்கப்படுதல் மிகவும் அவசியம் என்றார். திறமையான நம் மாணவர்கள் பிணாங்கில் வேலை கிடைக்காமல் கோலாலம்பூர் போன்ற மாநகரங்களுக்குப் படையெடுத்துச் செல்வதைச் சுட்டிக் காட்டினார். தனியார் நிறுவனத்தில் வேலை செய்யும் ரத்னா அவர்கள், பொது போக்குவரத்துச் சேவையை மக்கள் முதன்மையாகப் பயன்படுத்தும் போக்குவரத்துச் சாதனமாக விளங்க வழிவகுக்க வேண்டும் என்றார். உச்சக்கட்ட நேரங்களில் ரேபிட் பேருந்துச் சேவையை அதிகப்படுத்துதல் மிகவும் அவசியம் என்றார். அதுமட்டுமல்லாது, இவரும் உயர்ந்துவரும் வீட்டுவிலைகளைச் சுட்டிக் காட்டினார். நடப்பு மாநில அரசு பொதுமக்களுக்குப் பயன்தரக்கூடிய மாற்றங்களைக் கொண்டுவர வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொண்டார்.

இப்படி, கருத்துரைத்த அனைவரும், பிணாங்கில் உயர்ந்து கொண்டே போகும் வீட்டின் விலைவாசியை மாநில அரசு கட்டுப்படுத்த வேண்டும் என்றனர். கருத்துப் பகிர்வில் பங்கெடுத்த அனைவரும், வளமான வாழ்க்கை வாழ எல்லா வசதி வாய்ப்புகளையும் கொண்டு பிணாங்கு மாநிலம் சிறந்த தளமாக அமைய வேண்டும் என்றும் அதற்கு மாநில அரசு வழிவகுக்க வேண்டும் என்றும் விருப்பம் தெரிவித்தனர்.



பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்குடன் சிறப்பு நேர்காணல்



**மக்கள் ஓசை நிருபருடனான பினாங்கு மாநிலம்
அடைந்துள்ள சாதனைகளைப் பற்றிய நேர்காணல்.**

கேள்வி : முப்பது ஆண்டுகளுக்கு மேல் உங்கள் தந்தை பினாங்கு மாநில ஆட்சியைக் கைப்பற்ற முயற்சி செய்தார். நீண்ட கால போராட்டத்திற்குப் பின்னர் உங்கள் தலைமையில் மாநில ஆட்சி அமைந்த அந்த நிமிடத்தில் உங்கள் தந்தையின் உணர்வு எப்படி இருந்தது?

பதில் : நான் அமர்ந்திருக்கும் இந்த 'நாற்காலி' ஜனநாயக செயல் கட்சி உறுப்பினர்களின் 30 ஆண்டு கால உழைப்பு; நாட்டு மக்களின் 50 ஆண்டுகால தைரியமான முடிவு. ஜனநாயகத்தின் காத்திருப்பு. என் தந்தை நெகிழ்ந்து போனார். மக்களின் வரிப் பணத்தை நேர்மையாகவும் வெளிப்படையாகவும் நிர்வகிக்கும் அரசு வேண்டும் என்பதற்காகப் பல போராட்டங்கள் நடத்தி நாங்கள் இருவரும் சேர்ந்தே சிறை சென்றுள்ளோம். எங்களைப் போலவே கட்சி தோழர்கள் பலரும் சிறை சென்றுள்ளனர்.

வரலாற்றில் முதல் முறையாக மக்கள் நம்பிக்கை வைத்து ஆட்சியை ஒப்படைத்துள்ளனர். அந்த நம்பிக்கைக்குப் பாத்திரமாகச் செயல்பட வேண்டும் என்று கட்டி அனைத்து காதில் சொன்னார்.

கேள்வி : நீங்கள் நாடாளுமன்றத்தில் ஆற்றிய உரைகளில் முன்வைத்த மிக நியாயமான கோரிக்கைகளைக் கூட, எதிர்க்கட்சி உறுப்பினரின் கருத்து என்பதற்காகப் புறக்கணிக்கிறார்கள் என கடந்த காலங்களில் ஆதங்கப் பட்டுள்ளீர்கள். இப்போது நீங்கள் மாநில முதல்வர். உங்கள் மாநில எதிர்க்கட்சித் தலைவர்களின் கருத்துக்களை எப்படி ஏற்றுக் கொள்கிறீர்கள்?

பதில்: நான் நாடாளுமன்ற ஜனநாயகத்தில் மிகுந்த நம்பிக்கை உள்ளவன். மாற்றுக் கருத்துக்களுக்கு மதிப்பளிப்பவன். எதிர்க்கட்சி தலைவருக்குக் கொடுக்க வேண்டிய அனைத்து சலுகைகளையும் உரிய முறையில் வழங்கி உள்ளோம். அதிகாரப்பூர்வ அரசாங்க நிகழ்ச்சிகள் அனைத்திற்கும் அழைப்பிதழ் வழங்கி உள்ளோம். அரசியல் வாத விவாதங்களுக்கு அப்பால், மாநில மேம்பாட்டிற்காக எதிர்க்கட்சியினர் உட்பட அனைத்து தரப்பினர் முன்வைக்கும் ஆக்கப்பூர்வமான கருத்துக்களைத் திறந்த மனதுடன் ஏற்றுக் கொண்டுள்ளோம்.. மிகமுக்கியமாகச் சட்டமன்ற கூட்டத் தொடரில் எதிர்க்கட்சியினர் உரையாற்றும் போது ஒலிவாங்கியை அடைத்தது இல்லை.

தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு நிறைந்த பினாங்கு



கேள்வி: உங்களுடைய ஆட்சியில் பிணாங்கு மாநில இந்தியர்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்த சிறப்புத் திட்டங்களை வரைந்துள்ளீர்களா?

பதில்: தரமான கல்வி வாய்ப்புகளை உருவாக்கி கொடுப்பதன் மூலமே இந்திய சமூகத்தின் அரசியல், சமூக, பொருளாதாரப் பிரச்சனைகளுக்கு நிரந்தர தீர்வு காண முடியும். அவ்வகையில், மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் 16 பள்ளிகளில் மட்டுமே பாலர் பள்ளி வகுப்புகள் நடத்தப் படுகின்றன. எஞ்சியுள்ள 12 தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் பாலர் பள்ளி வகுப்புகள் தொடங்குவதற்கு மாநில நிதி ஒதுக்கப் பட்டுள்ளது. நாட்டிலேயே முதன் முறையாகப் பாலர் பள்ளிக்கு நிதி ஒதுக்கீடு செய்தது பிணாங்கு மாநில அரசுதான். மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப் பள்ளிக்கு 2009 ஆம் ஆண்டு 1.5 மில்லியன் வெள்ளி; 2010 ஆம் ஆண்டு முதல் 2012 ஆம் ஆண்டு வரை ஆண்டுக்கு 1.75 மில்லியன் வெள்ளியைப் பிணாங்கு மாநில அரசு ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது. இந்த ஐந்து ஆண்டு கால ஆட்சியில் அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி, வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி, பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி, சுப்ரமணிய தமிழ்ப்பள்ளி ஆகியவற்றுக்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு நிலம் வழங்கி உள்ளது. 50 ஆண்டுகால ஆட்சியில் இம்மாநிலத்தில் எத்தனை தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு நிலம் வழங்கப்பட்டுள்ளது என மக்கள் சிந்தித்துப் பார்க்க வேண்டும். பிணாங்கு மாநிலத்தில் முதல் தமிழ் இடைநிலைப் பள்ளி தொடங்க நிலம் வழங்க மாநில அரசு தயாராக இருக்கிறது. வரலாற்றுப் பூர்வமான அத்திட்டத்திற்கு மத்திய அரசு அனுமதி வழங்க வேண்டும்.

அதிகமான இந்தியர்கள் வாழும் பாகான் டாலாம் தொகுதியில் புதிய தமிழ்ப்பள்ளி நிர்மாணிப்புக்கு நிலம் கொடுக்க மாநில அரசு தயாராக இருக்கிறது, மத்திய அரசு அனுமதி வழங்க வேண்டும் என்ற கோரிக்கையை முன்வைத்து கல்வி அமைச்சரும் துணைப் பிரதமருமான டான்ஸ் முகைதின் யாசினுக்கு கடிதம் அனுப்பி உள்ளோம். இதுவரை கல்வி அமைச்சிடம் இருந்து எந்த பதிலும் இல்லை.

ஆண்டு தோறும் மாநிலத்தில் உள்ள ஆலயங்களுக்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் மூலம் நிதி ஒதுக்கீடு செய்து வருகிறோம்.

கேள்வி : தமிழ்ப் பள்ளிக்கு நிதி, ஆலயங்களுக்கு நிதி, சமூக அமைப்புகளுக்கு நிதி இவை எல்லாம் தேசிய முன்னணி காலத்திலிருந்து சொல்லப்படுகின்ற - கொடுக்கப்படுகின்ற சலுகைகள்தான். இந்தியர்களின் மேம்பாட்டிற்காக மாநில அரசு கொள்கை அமைப்பில் என்ன உறுதி செய்திருக்கிறது.

பதில்: பிணாங்கு மாநிலத்தில்தான் அதிகமான இந்திய பிரதிநிதிகள் இருக்கிறார்கள். பிணாங்கில் உள்ள 13 நாடாளுமன்றத் தொகுதிகளில் 2 தொகுதிகளில் வழக்கறிஞர் கர்பால் சிங் புக்கிட் கென்கோர், பேராசிரியர் டாக்டர் இராமசாமி பத்து காவான் ஆகியத் தொகுதிகளில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களாக உள்ளனர்.

மாநிலத்தில் உள்ள 40 சட்டமன்ற தொகுதிகளில், ஐந்து சட்டமன்ற உறுப்பினர்களாக பிறையில் பேராசிரியர் டாக்டர் இராமசாமி, டத்தோ கிராமாட்டில் ஜக்டிப் சிங், பகான் டாலாமில் அதனசேகரன், ஸ்ரீ டெலிமாவில் நேதாஜி இராயர் ராஜாஜி, பத்து உபான் இரவிந்திரன் ஆகியோர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களாக உள்ளனர். மாநில மக்கள் நலன் குறித்த முடிவுகள் எடுக்கும் வாத விவாதங்களில் அவர்களது பங்கேற்பு மிக முக்கியமானதாகக் கருதப்படும். மலேசிய அரசியல் வரலாற்றிலேயே முதல் முறையாக இந்தியர் ஒருவர் துணை முதலமைச்சராக நியமிக்கப்பட்டிருப்பது இதுவே முதல் முறை. மாநில இந்தியர்களின் உரிமைக்கு அரசியல் ரீதியிலான பாதுகாப்பு ஏற்படுத்த எல்லாம் அடிப்படையும் உருவாக்கப் பட்டுள்ளது.. அதுமட்டுமன்றி, சட்டமன்றச் செயலாளராக முதல் இந்தியப் பெண்மணியும் நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ளார் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு நிறைந்த பிணாங்கு

தமிழ் முத்துச் செய்திகளைப் பற்றிய உங்களின் கருத்துகளை swashini1987@gmail.com என்னும் மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கலாம். உங்கள் கருத்துகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

தொடரும்...

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain albertami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463	BERTAM YB Hajah Zabarlah Wahab	(T) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715	PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin		PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514	PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
BATU MAUNG YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd zahadi55@yahoo.com	(T) 019 - 507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hj. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pj4_403@ymail.com	(T) 017- 427 1581
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185	SEBERANG JAYA Abdul Jaill Che Ros abifeguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboanpoh@penang.gov.my pheeboanpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwandy@yahoo.com	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	BAYAN LEPAS YB Syed Ameruddin Dato' Syed Ahmad		BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@sireamix.com	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhamad Farid Saad		PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuhismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991		
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342		
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-397 1058	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
EPF	04-226 1000	KANAK-KANAK	
SOCSO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
The Befrienders	04-281 5161	JABATAN BURUH	04-262 5536
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
N1 Penaga	: 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	N22 Tanjung Bungah : 012 - 513 6761 - Fernie
N2 Bertam	: 012 - 348 5275	- Ab. Halim Hamid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614 - Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai	: 019 - 437 2887	- Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691 - Nancy Lim
N4 Permatang Berangan	: 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227 - Joe
N5 Sungai Dua	: 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015 - Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar	: 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522 - Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu	: 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284 - Adreana
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566 - A. T. Ong
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308 - Anna
N10 Seberang Jaya	: 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419 - Ooi Gaik Heoh
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552 - Mr. Lingam
N12 Penanti	: 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648 - Teh Choong Kong
N13 Berapit	: 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963 - Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubuk	: 019 - 546 3257	- Rynu	N35 Batu Uban : 017 - 541 3017 - Pamela Shalini
N15 Padang Lalang	: 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee	N36 Pantai Jerejak : 019 - 443 2088 - Victor
N16 Perai	: 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968 - Latifah
N17 Bukit Tengah	: 017 - 467 7668	- Lim Tuan Chun	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956 - Asnah Bt Hashim
N18 Bukit Tambun	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500 - Hj Md Tuah Ismail
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462 - Halil Sabri

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shteow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcsoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/I Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/I Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Lim Eng Nam (PKR) petelim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) iftiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvindar a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/I Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5561/ 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor
Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
P.Parameswari (Tamil)

Writer
Danny Ooi (English)
J.Evelyn (English)
Albert Benedict Manikam (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Photographers :
Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin, Alissala Thian and
Ahmad Adil Bin Muhamad

Graphic Designers :
Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang April 2013

6hb - 7hb April 2013
Petronas AAM Malaysia Cub Prix 2013
Stadium Batu kawan



From: Borneo Mushroom
Subject: Good Leader

Dear Sir/Madam,

Salam Sejahtera dan Semoga Sihat,

Saya Ben dari Kuching, Sarawak.

Bagaimana dengan pentadbiran di Pulau Pinang? Saya percaya dibawah pentadbiran YAB Pulau Pinang semakin maju dan pentadbiran semakin mapan. Saya akui saya cemburu dengan rakyat Pulau Pinang kerana mempunyai pemimpin seperti YAB.

YAB Ketua Menteri Pulau Pinang, Saya mengikuti ucapan dalam You tube dan blog YAB dengan rapat (saya harap dapat berjumpa secara bersemuka dengan YAB kelak). boleh dikatakan saya peminat YAB.

Pada pandangan peribadi saya YAB sangat berdedikasi dan sangat lain dari pemimpin2 lain. YAB bekerja tanpa mengira kaum dan agama. Real Leadership.

Walaupun YAB bukan Bumiputera tapi kebajikan Bumiputera di PP dijaga dengan baik. Kalaulah semua orang Cina seperti YAB saya pasti banyak Bumiputera Sabah dan Sarawak akan menyokong penuh pemimpin Cina.(Maaf, bukan rasis). Kami di Sabah dan Sarawak dahagakan pemimpin yang benar-benar berdedikasi, bersih dari rasuah dan bukan penindas.

Saya harap YAB dapat menjenguk kami di Sabah dan Sarawak satu hari nanti. Saya doakan semoga Pakatan Rakyat dapat mengambilalih kerajaan dan seterusnya menubuhkan kerajaan yang adil,saksama,bersih rasuah dan memperjuangkan hak dan keperluan rakyat.

Sekian.

Benedict

Iklaneka

Hanya
RM 18.75 /
RM 37.50
sebulan!

Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

St George's Girls School does state proud

Story by **Evelyn Joseph**

IT was an achievement of sorts when St George's Girls School made the state proud by winning nine gold and one silver medal in the International Biomedical Olympiad in Singapore.

As a reward, the state government allocated RM5,000 to the school for their achievement.

The International Biomedical Challenge 2013 was held on Feb 22 and 23 at the Anglo-Chinese Junior College (ACJC) and the National University of Singapore (NUS) Yong Loo Lin School of Medicine.

This year was the first year a school from Penang took part in the event and St George's Girls School sent a team of 10 students.

The girls were accompanied and mentored by their teacher Danalechumy Ramadass.

The challenge was divided into two categories - Olympiad for secondary school students and symposium for pre-university students.

Chief Minister Lim Guan Eng felt proud with the school's performance and congratulated them on their win and wished them more success in the future.



Students from St George's Girls School with their teacher Danalechumy (standing, left).

Science fair for all

IN collaboration with the state government, the industry through the Penang Science Cluster (PSC) will once again hold the Penang International Science Fair next month.

The event will be held over two days at Straits Quay from 11am to 8pm on April 13 and from 9am to 6pm on April 14.

The organiser of this year's fair is Penang Science Cluster Secretariat and Agilent Technologies.

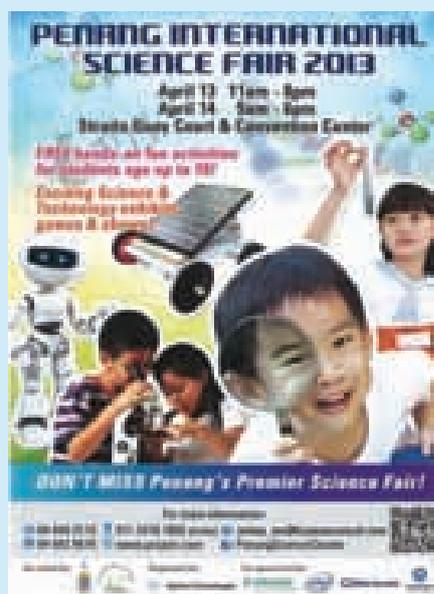
Together with the support of the state government and the Penang Science Cluster Pillar Leads - Intel, Motorola, B.Braun, Mini-Circuits and the Malaysian American Electronics Industry (MAEI) - this year's event will be an even more inspiring and energising experience for everyone.

A total of 45 companies and 1,400 volunteers will be supporting the two-day event. Fourteen activities have been scheduled with the sponsorship of 10 companies.

"It is in the middle of the most important event (election). Although we are busy now, the state government will fully support this science fair," said Chief Minister and chairman of Penang Science Cluster Lim Guan Eng.

The objective of the event is to enhance the efforts of the Penang Science Cluster's mission to "Inspire Innovation in Science".

The aim is to introduce children to science and engineering through a series of innovative and stimulating "hands-on" experiences that are specially created by



the industry, government agencies and educational institutions.

The Penang Science Fair is also a platform to showcase the depth of technologies that exist in Penang and the brains behind each company's product and services. This fair is not only a place for exhibition and learning but it is also a place to have fun in a scientific way with interactive sessions for visitors and their children.

Parents are strongly encouraged to bring their children to visit the fair and find out how science and technology works and how it affects their lives.

More importantly, parents and children will have the chance to interact with professionals and experts to find out what it takes to be future engineers, scientists and innovators.

For more information, visit the website www.pscpen.com, or, call Anita Tan at 04-6403113/012-4072618.

Green School Awards to create greater awareness

Story by
Evelyn Joseph
Pix by
Mohd. Hafiz Tajudin

THE Green School Awards 2013, aimed at educating the younger generation as responsible individuals in conserving and preserving the environment, was

launched on March 16 by the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) at Aeon Seberang Perai.

Awards will be given out following a set criteria such as recycling effort, innovation and creativity, cleanliness and greening and community engagement.

Both primary and secondary school champions will be given RM1,000 and a medal.

Winners will be announced in August. MPSP chief Maimunah Shariff said she is confident that early education can build a positive community and proac-



Primary school students dressed up in recycle costumes at the Green School Awards competition launch.

tive personality.

"Since MPSP began conducting awareness programmes and education, the recycling rate was 21.97 per cent in 2008, 2009 (23.55 per cent), 2010 (23.3 per cent), 2011 (26.48 per cent) and 2012 (29.77 per cent). The rate is increasing yearly," she added.

"I hope these programmes will raise awareness about the environment so that it continues to be preserved and cherished. With constant efforts, I believe Penang will be more cheerful in the future."

Grading for food, drink outlets



Rosbi (second from right) is happy to receive grade A for her stall.

Story by **Evelyn Joseph**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) will conduct a survey of all food and drink stalls to assess the level of cleanliness in accordance with guidelines set by the MPPP.

Food stalls which achieve the level of cleanliness will be given an acknowledgment in the form of a sticker such as grade A, B or C.

“So far we have surveyed 653 food stalls on Penang island and found that five had failed the terms and condition of MPPP,” said councillor Ong Ah Teong.

Stalls which failed the cleanliness test will be given chance to change and upgrade and

they will be referred to the Health Ministry if they fail again.

During his tour to Bukit Gedung stalls on March 14, Ong said from 39 food stalls, three received grade A, 32 grade B and four grade C. No stall failed the checks. The grade C stalls will be upgraded if their cleanliness standard improves.

Hawker Rosbi Hassan, 51, who runs the “My 1M Cafe” stall at Bukit Gedung, thanked the council for giving her grade A and said she will always maintain cleanliness.

MPPP will endeavour to evaluate all food premises in Penang, not just restaurants and coffee shops, and even school canteens.

“This effort is taken to improve the cleanliness of stalls in Penang” said Ong.

MPSP moves to repair basketball court



The basketball court in Taman Desa Palma which is in need of repair.

Story by **Evelyn Joseph**

RESPONDING to a complaint about the poor condition of the basketball court in Taman Desa Palma, the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) quickly moved to resolve the problem by carrying out the much-needed repairs.

“I received complaint of water stagnating on the field and basketball court at the end of 2011, and by Feb 6, 2012, MPSP embarked on repairs costing RM19,655. By December 2012, we discovered that stagnation still occurs especially at the basketball area,” said MPSP councillor, Steven.

Now, MPSP has agreed to adopt the maintenance of the basketball court, and will proceed to address this matter further.

The Engineering Department of MPSP has suggested some measures, including building a perimeter drain around the basketball court and repairing the gradient of the court to ensure proper water flow.

It is estimated that the project will cost about RM18,170.

“We hope to complete the repairs within two

months beginning April 2013.” said Sim.

On a related matter, Sim said MPSP will re-evaluate the building and maintenance of public recreational sports facilities in Seberang Perai.

There are a total of 66 sports facilities in the whole of Seberang Perai which need maintenance.

All of these facilities were built with the allocation of the former assemblymember and there was no plan submission to the local council and some of them were built without proper specifications.

These facilities are not stated in MPSP’s landscape plan and are not under the council’s maintenance.

“This year, we have allocated RM450 000 for the maintenance of open space and recreational facilities in public parks and fields. The fund will be used for example to repair broken equipment in children’s playgrounds, repair fields, sidewalks, perimeter fencing and others,” said Sim.

“We have received a lot of complaints over the lack of maintenance of these facilities. Most of the time, repair of the facilities have to be done using the assemblymember’s allocation.” he added.

Organisation for needy dialysis patients



Mansor giving away the speech during the World Kidney Day 2013.

Story by **Evelyn Joseph**

ON March 14, a fund raising dinner was organized by Penang Patient Social and Welfare Organisation (PDPSWO) for the fifth time in conjunction with World Kidney Day 2013.

PDPSWO was established in 2010 as a charitable organization in ensuring the welfare of the needy dialysis patients is look after.

Currently the organization is operating its service centre at CO-33-UP Kompleks Masyarakat, Jalan Utama, 10460 Pulau Pinang to expand programmes and activities ant to provide improved services to needy dialysis patients.

The main objective of this organisation is to provide financial assistance to the needy dialysis patients and to conduct programmes on the awareness of kidney diseases.

“I would like to thank public, businessmen, enterprises to give their support and assistance for the growing demand of kidney problems. Their support and assistance are most appreciated” said Deputy Chief Minister 1, Datuk Mansor Bin Othman who came on behalf of Prof Ramasamy, Deputy Chief Minister 11.

PDPSWO is a charitable organization and welcome donations and sponsorships from all. Cheque can be made payable to; ‘PERSATUAN KEBAJIKAN RAWATAN DIALISIS PULAU PINANG’ or payment also can be made directly into CIMB bank account: 0715005515052.

For more information call to 019-4423436 or log on to www.kebajikandialisis.com

Feasibility study on Jelutong landfill



Iskandar says PDC has adopted stringent criteria for the study.

Story by **Albert Benedict Manikam**

THE state government has entrusted Penang Development Corporation (PDC) to look into the rehabilitation and redevelopment aspects of the Jelutong landfill.

Speaking at a press conference in Komtar on March 19, Chow Kon Yeow, exco for Local Government and Traffic Management, said: "The rehabilitation and redevelopment exercise needs careful and thorough planning as it involves human safety and various aspects of the environment, particularly a dumpsite like the Jelutong landfill that is located close to human habitats."

Also present were exco member Phee Boon Poh and deputy general manager of PDC Iskandar Basha Abdul Kadir.

"Realising the complexity of this exercise and the various risk factors related to landfill rehabilitation, PDC has adopted stringent criteria in the identification and selection of consultants to undertake the study," said Iskandar.

On Jan 31, PDC invited a total of 11 companies with experience in related fields to submit their proposals for the remedial investigation and feasibility study on the Jelutong landfill.

The closing date for submission was Feb 22.

The main objective of the study is to establish whether it is feasible to rehabilitate the site for suitable development in the future.

Based on the findings of the study, a Conceptual Site Model (CSM) will be developed to describe the site and its surroundings and to present potential hypotheses regarding the identified source of contamination, the contaminant release and transport mechanism and the known receptors that may be impacted by such releases.

This will be followed by the development of an outline rehabilitation/remediation plan for the site, which incorporates the elements of sustainability.

By the closing date, six companies had submitted their proposals and quotes for conducting the study.

PDC, after going through the proposals thoroughly, has shortlisted two companies and currently is in the final process of interviewing them.

The appointment of the consultant is expected to be done next month.

The duration of the study is seven months.

Potential developments will follow findings and recommendations of the study.

Long wait for surau ends



Ridzuan (left) and other guests discussing the building plan for the surau.

Story and pix by **Danny Ooi**

THE wait will soon be over for Muslims in the Jalan Padang Kota Lama area in George Town as plans are under way to build a surau there.

Exco for Religious Affairs, Internal Trade and Consumers Affairs Datuk Malik Abul Kassim said for the last 50 years there were no surau in the area.

"We have now identified an extra space behind the Penang Island Municipal Council (MPPP) building to construct the surau, which will have a built-up area of 160 sq metres.

"The surau will have a sitting hall for men and women, a prayer room each for men and women and one ladies toilet and men's toilet," Malik said at a press conference on Feb 13.

Malik said the construction of the surau is expected to be completed by July.

He added that normally during the weekends there will be a big crowd in the Esplanade area, and the surau will be timely for Muslims who wish to perform their religious duties.

Also present during the press conference were MPPP architect Ridzuan Salleh, councillor Yusoff Noor and Penang Islamic Society president Datuk Mohd Salleh Man, who is also Permatang Pasir assemblymember.

"The surau when completed will be the responsibility of the MPPP," Malik said.

Sunday morning clean-up for Taman Perai/Emas

Story by **Evelyn Joseph**

DESPITE it being a Sunday, members of the public and even some foreigners joined the Village Development and Security Committee (JKKK) of Taman Chai Leng and Volunteer Patrol Team (PPS) together with Seberang Perai Municipal Council (MPSP) staff for a clean-up of Taman Perai/Emas.

Launched by Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy,

the event took place from 7am until 11am on March 17 and saw some 185 volunteers taking part.

"Undoubtedly, this is a very excellent start in improving bilateral relationship, and thus in determining 4K (Hygiene, Health, Safety and Community) are met by all communities," said the secretary of JKKK Taman Chai Leng, M. Turaisingam.

The event ended with a presentation of tokens of appreciation to all volunteers.



Volunteers from JKKK Taman Chai Leng, PPS, and MPSP gather to clean the Taman Perai/Emas area.

HAPPY makes the people happy

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

TWENTY-three residents' representatives from Mayang Pasir Flats and Jalan Tengah Flats were certainly happy to hear the good news from their assembly member for Pantai Jerjak Sim Tze Tzin that their flats will be repainted under the HAPPY programme.

HAPPY or Housing Assistance Programme Penang Yes! enables the low-cost flats residents to pay a minimal sum for a complete makeover of their flats.

The two projects were built by Penang Development Cor-

poration (PDC) 30 years ago. PDC agreed to bear 80 per cent of the painting costs.

Under the HAPPY programme, the Penang State Government will bear 10 per cent and the rest by the residents.

There are 17 blocks of flats at Jalan Tengah consisting of 850 units and occupied by 5,000 people.

Meanwhile, the Mayang Pasir flats has six blocks, 300 units and 1,000 people.

"I wish to praise Sim for the initiative to bring some positive changes which was never done before in the last 30 years. This shows the commitment of Pakatan Rakyat gov-

ernment to allow the low-cost flats dwellers to live with dignity in a cleaner, brighter and happier environment. HAPPY has RM50 million funds for the upgrading, repair and makeover of low-cost flats. Some RM1.5 million will be spent on this repainting job," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference in KOMTAR.

As with all projects carried out under PR's CAT governance, an open tender will be called for the repainting works.

The people living at the flats will get to vote for their choice of colour.



Thumbs-up from residents of Mayang Pasir and Jalan Tengah flats after the press conference with exco member Wong Hon Wai (third from left), Lim and Sim (second from right).

Hawker stalls still available

Story by **Evelyn Joseph**

PENANG Island Municipal Council (MPPP) councillor Ong Ah Teong is inviting interested hawkers and traders to apply for vacant stalls still available on Penang Island.

He said those who like to apply for a licence should go to the council's office between 8am and 10am, and the interview session will be conducted from 9am to 10am on March 28.

"There are 383 out of 1,712 still vacant stalls at markets, 60 (56 food stalls, 1 drinks stall, and 3 for general items) at complexes, and 44 (41 food stalls, 1 drinks stall, and 2 handicrafts) at temporary sites for now," Ong said during his press conference on March 20.

"One of the hotspot, Pesisiran Pulau Batu Ferringhi, still has two vacant stall. Grab the opportunity and apply for these places," he added.



Ong (centre) holding the list of vacant stalls on Penang Island.



MPPP enforcement officers sticking a 3'x6' red sticker on top of the advertisement on the billboard to indicate it is illegal.

No mercy for illegal billboards

Story and pix by **Chan Lilian**

STRICT enforcement and strong commitment by the local councils in Penang and Seberang Perai are the contributing factors that have made Penang cleaner, greener, healthier and safer.

The marked improvement in cleanliness will not have come by without the dedicated councillors and hardworking council enforcement officers who are the ones who ensure that the public stick to the local laws.

On March 7, councillors and enforcement officers from Penang Island Municipal Council (MPPP) conducted operations to get rid of illegal billboards.

Illegal billboards are those which are built without MPPP's approval or do not fit the specifications and guidelines set by the council.

Some of these may pose a danger to the public when they are erected too close to the roads.

There are 140 illegal billboards on state land and 100 illegal billboards on private land.

The owners of the said billboards had received notices from MPPP to rectify the matter or remove their billboards.

The council will come down hard on the errant ones who do not comply.

MPPP will remove the illegal billboards if the owners do not do so.

The owners will also be fined and the cost of removing the billboards will be charged to them.

To streamline the installation of billboards, MPPP now imposes a condition whereby the billboard owner must obtain a certified engineer's approval after the installation to ensure that the billboards are installed according to MPPP's guidelines.

For better efficiency, MPPP will also call for open tenders to get contractors to remove the illegal billboards.

No cost will be involved for MPPP as the contractor will get the demolished metal parts for resale as many of these are huge, metal structures.

Petition against Pulau Tikus project lacks credibility

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) has questioned the credibility of a petition by NGO Citizen Chant Online to protest the development of a 27-storey commercial suite as the list of names submitted in the so-called protest include names similar to the MPPP chief and councillors. In a press conference on March 22, exco member Chow Kon Yeow said there may be people with similar names.

However in the list of more than 200 names, 24 were identical to the names of 24 councillors and MPPP chief Datuk Patahiah Ismail.

"The similarity makes the online petition by Citizen Chant lack credibility," said Chow. Patahiah said she was shocked when she received emails addressed to MPPP and found that her name was also included in



MPPP councillors are puzzled and bemused that their names are included in the list of people who protest the development of the project. Chow (right) quipped: "How can they protest when they are the ones who sit on the approving board committee?"

the petition to protest the development of commercial suites at Moulmein Rise in Pulau Tikus. Patahiah also rebutted the claims made by the NGO and provided members of the media facts related to the development.

She replied all the points raised by the NGO which include:

The land is a private land and

more than 50 per cent of it was originally commercial land.

MPPP has served three notices and heard objections from neighbouring residents within 20 metres as stipulated under Section 21(6) of the Town and Country Planning Act 1976.

MPPP has also made arrangements for public parking

at nearby Axis Building while the 90-lot carpark at the basement of Moulmein Rise is under construction and expected to complete within nine months.

Chow, who is exco member for local government and traffic management, was also sceptical about the validity of the so-called online petition protest by

Citizen Chant.

He questioned why the traders at the Pulau Tikus market did not voice their objections but instead, the online petition seems to get protests from all over the world and some with names similar to the MPPP chief and councillors.

"The developer for this project is the same as the one for 1st Avenue in George Town. We can see the quality of the parking which I can say to be one of the better carparks around. At the same time, the developer has allocated 200 parking lots for the commercial suites. And on top of this, they also offered another 90 lots at the basement in view of the needs for public carparks for market-goers and people going to Pulau Tikus. Note that the basement carpark with 90 lots will be completed within nine months, ahead of the building's completion to accommodate the needs of the public."

Penang must be top in 'green initiatives'

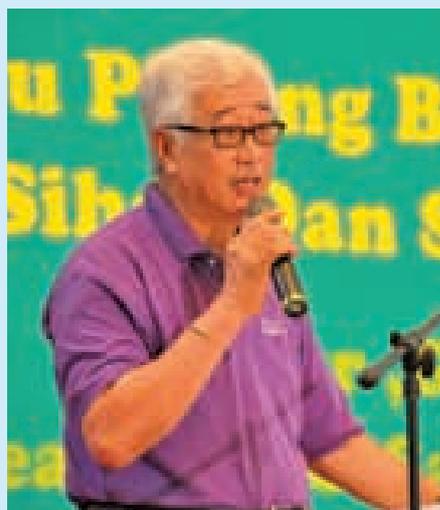
Story by **Danny Ooi**

THE vision for Penang is to become an international and intelligent state.

"A state that educates and nurtures talent, one that promotes and rewards diligence, expertise and entrepreneurship; one that is liveable by being clean, green, safe and healthy, and one that practises integrity, justice and people-centric governance," Chief Minister Lim Guan Eng said in his opening speech during the launch of the "Penang Green Report Card Roadshow" at Gurney Plaza on March 19.

Present were Gurney Plaza marketing communication manager Peter Chan, assemblymembers Ng Wei Aik, Koay Teng Hai and Teh Yee Cheu and Penang Island Municipal Council (MPPP) councillor Mohd Sabri Yusoff.

Lim said when Pakatan Rakyat took over the state government five years ago, it recognised the importance of joining the global trend and efforts in making the community



Phee Boon Boh speaking at another roadshow at Megamall, Prai on March 25. Phee has been instrumental in Penang's green efforts.

cleaner and greener, apart from being an industrialised manufacturing hub.

"Penang must re-position ourselves as a green state so that we can improve the state's liveability and quality of life," he said.

He added that Penang became the

first state in Malaysian history to launch a statewide campaign to reduce plastic bag consumption.

"On Jan 1, 2011, Penang implemented 'Everyday is No Free Plastic Bags', whereby each individual can now contribute towards reducing their carbon footprints so that we can preserve our environment for the next generation.

"This initiative has been emulated by the federal government, where every Saturday is no-plastic bags day nationwide. We faced tremendous attacks from the people who are not willing to give up the habit of taking free plastic bags and of course, the plastic manufacturers. This was not a popular decision, but we were willing to lose our popularity but not lose the next generation," Lim stressed.

He added that Penang is also the first state to give incentives to developers who are certified by Green Building Index (GBI).

"We hope that all future development projects will also fulfill the re-

quirements of GBI. Our rivers are used to be the most polluted rivers in the country, but we managed to transform Sungai Pinang and Sungai Juru from Class V to Class 111," he said.

In creating low carbon sustainable environment, the state government has also provided free CAT bus services around the George Town heritage enclave at a cost of RM50,000 every month.

"We have also provided Bridge Express Shuttle Transit (Best), which are free shuttle services to and fro between Seberang Perai, the Bayan Lepas Free Industrial Area and Balik Pulau. The state government has allocated RM184,800 monthly for 20 RapidPenang buses," Lim said.

For these green efforts, in 2012, Penang has been nominated as the first small city to join the Climate and Clean Air Coalition to Reduce Short-Lived Climate Pollutants (CCAC), an environmental initiative aligned to the United Nations Environment Programme (UNEP).

Displeasure over Penang Club's action

Story and pix by
Chan Lilian

THE Penang Club has come under fire for cancelling abruptly a book launch by local actor and author Kee Thuan Chye at the last minute on Feb 28.

The reason for the cancellation was simple - the club allegedly did not want Chief Minister Lim Guan Eng to officiate the event!

"There is an oft-repeated story about how, in pre-independence Malaya, the Sultan of Selangor Sultan Hishammuddin Alam Shah had been denied entry into the Lake Club in Kuala Lumpur on the basis that the social club was only for 'white people'. Such was the discrimination during the day that even a Sultan was not spared. Today of course, the Lake Club not only enjoys royal patronage, but is also open to all regardless of skin colour,"

Zairil Khir Johari, Special Officer to the Chief Minister, said in a recent press statement.

Unfortunately, it would appear that a similar incident has occurred in Penang, though certainly not on the basis of race.

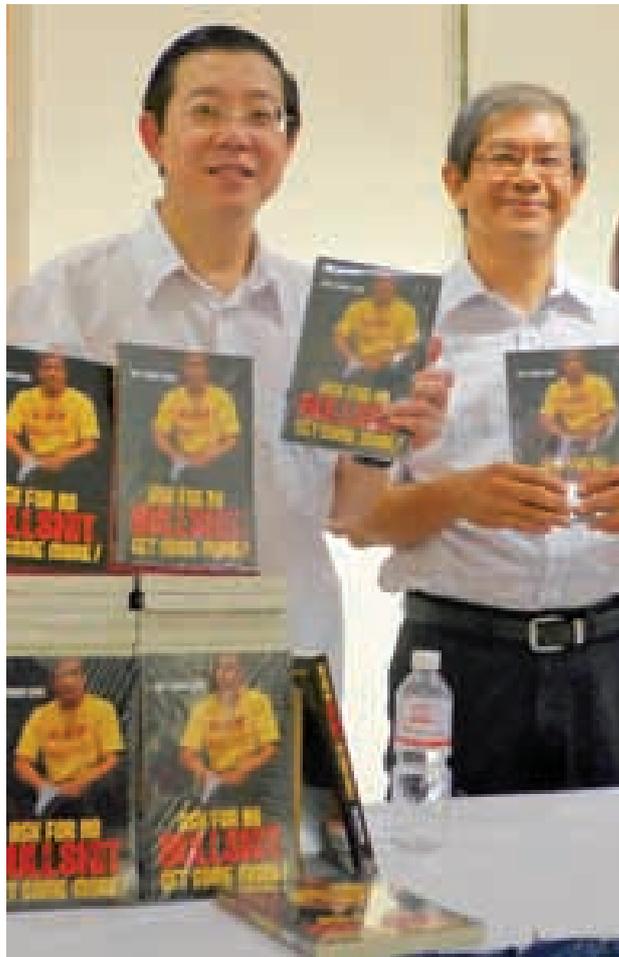
The launch of Kee's book "Ask for no bullshit, get some more!" and forum was scheduled to take place on Feb 28 at the club.

However, the author was not deterred by the incident.

His former school mates, the Old Frees, rallied together and held the book launch at Loke Thye Kee Restaurant on March 24.

Kee, when met at the event, told Buletin Mutiara: "I am touched that my former schoolmates, some of whom I didn't know previously, came forward to help me. Although the 'host' (referring to Penang Club) of the previous venue chickened out at the very last minute, I want the Chief Minister to launch the book because I am a Penangite and I want the man who takes care of my state to do so."

It was full house with only standing space at the restaurant.



Lim (left) with Kee at the book launch.

The guests cheered and clapped when Kee ended his speech with: "I hope after the general election, Lim Guan Eng will continue to take care of my hometown."

When Lim took to the rostrum, he revealed the actual reason for the cancellation by Penang Club.

"It is probably the first time in Malaysia that a Chief Minister is not welcomed in his own state. The club gave me an honorary membership. But I cannot understand and cannot comprehend the reason why they didn't allow me to launch the book. I was later told that they are worried they may get into trouble with the Registrar of Societies," Lim said.

The guests at Kee's book launch shouted, "Bullshit!" referring to the excuse given by the club.

"The club has apologised. But what good is a letter of contrition? If they are genuinely apologetic, then organise another event for Kee," Lim added.

In closing, Lim praised Kee for his frank writing by showing society with warts and all.

Reviving glory of Komtar

Story by **Danny Ooi**

THE ground-breaking ceremony for the construction of the banquet hall at Level 5, Rooftop Komtar marks the commencement of the first development to revitalise the building.

The project's successful bidder is World Equipment Sdn Bhd (WESB), a company under the Only World Group (OWG) group of companies, which has a proven track record in the development and operation of theme and leisure parks, food & beverage outlets and resorts.

A signing ceremony of the agreements between WESB and Penang Development Corporation (PDC) was held in November last year at Komtar for the revitalisation exercise.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the ground-breaking ceremony on March 20 at a function witnessed by some 200 guests.

Also present were WESB managing director Richard Koh, PDC deputy general manager Iskandar Basha Abdul Kadir, Deputy Chief Minister 11 Prof Dr P. Ramasamy, assemblymembers Chow Kon Yeow, Datuk Abdul Malik Abu Kassim, Ng Wei Aik and Danny Law Heng Kiang.

The construction of the banquet hall with restaurant facilities is among the works to revitalise Komtar undertaken by OWG.

The others will include the construction of high-speed skylifts which will become one of the latest attractions at Komtar linking Level 5 rooftop to Levels 59 & 60 and up to Levels 64 & 65, redevelopment of the premises at Levels 59 & 60 into international restaurants (sky dining) complemented by outdoor dining (extreme dining) at Levels 64 & 65, shopping arcades at open space at Level 5 and the installation of escalators at the grand staircase from Komtar Walk leading to the Level 5 open space.

To ensure the success of this project, OWG has committed an investment



Chow gives his thumbs up for the project.

sum of RM40 million to undertake the overall project.

Lim in his speech said the banquet hall will consist of a reception, lounge and a dining hall which can accommodate 750 to 850 people.

"The actual construction work of the hall is expected to commence in mid-2013 and will be fully completed by the end of this year."

He added that construction of the banquet hall will serve the dual purpose of providing facilities for the state government and the public for their activities, as well as free up the Dewan Tunku (Dome) to be refurbished and rebranded into Malaysia's first-ever Penang Tech Centre, a showcase for science and technology.

"The whole development under this revitalisation project is scheduled to be completed by mid 2015," Lim said.

He added it is the wish of the Penang state government to see the successful completion of not only the banquet hall but also the rest of the development components.

"We will continue with other initiatives in future which could help to achieve our aim of restoring Komtar to its past glories as well as to maintain its position as a leading commercial centre, tourist attraction and the main administrative centre of the state government."

Childcare centre in Komtar

Story by **Albert Benedict Manikam**

IN a move to reduce the burden of parents, especially those who are working, a childcare centre will be set up at Komtar.

State executive councillor for youth and sports, women, family and community development Lydia Ong Kok Fook, who is also Penang Women Development Corporation (PWDC) chairman, said the childcare centre will be set up at level four.

Renovation work, which is currently in progress, would be completed by June.

The centre will be able to accommodate 40 children and is expected to cater to children whose parents work in Komtar.

"Parents who send their children to the centre will only need to pay a subsidised fee," Ong said.



File pix of Lydia and Chief Minister Lim Guan Eng with some children at the launch of breastfeeding room at Level 47, Komtar on Dec 1, 2011.

Penang going for gold!

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Law Suun Ting**



Ong with the synchronised swimming team posing with the 100-day countdown banner.

WITH 100 days to go to Sukma on March 20, Penang State exco member for Youth, Sports, Women, Family and Community Development Lydia Ong Kok Fook gathered the Penang contingent for a countdown ceremony.

There are 331 people in the Penang contingent including athletes, coaches and team managers.

The 16th Sukma, or Sukan Malaysia, will be held in Kuala Lumpur from June 28 to July 7.

Twenty types of sports will be contested in the competition with Muay Thai or Thai boxing introduced for the first time.

Penang is aiming for eight gold medals and hopes to improve its previous ranking of sixth position.

Ong later told the press that she is proud of the Penang team who are striving hard even with the lack of facilities.

"You know, in the last competition for synchronised swimming, all the other state competitors are like Snow White. But when our Penang girls enter the arena, you can see them 'hitam-manis'. I salute the team because unlike other states, our Penang team has to train under the hot sun and yet, they came back with the gold medals," she said.

The synchronised swimming team under Chinese coach Yan Lei has been training hard

consistently.

Sisters Yew Yun Qing and Yun Han told Buletin Mutiara that they train everyday for three hours after school.

"We will try our best to go for gold and we are confident we can do it again this time!," Yan Lei said.

Meanwhile, the silambam, an Indian martial art, team members are training at the Batu Kawan Stadium every weekend.

"It is solid three full days of training every week for the 13 participants.

Coach P. Raveendran) said they are also confident of achieving good results.

"We are aiming for gold!" Raveendran said.

Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, who was the guest-of-honour at the event, said: "Penang must strive to be the powerhouse of sports. A long time ago, Penang shone in the sports arena."

He also advised the participants to treat each other as family.

"If you are undergoing any pressures due to the tension of preparing for the games, remember that you have the support of your team members, coaches and team managers. Talk to them, share with them your problems and they will provide you the guidance and advice you need," he said.

He ended with the motto of the Penang contingent – Pulau Pinang Pasti Emas!



Penang silambam team members are aiming for gold in Sukma.

Disability no deterrent to young artist



Ong (fourth left), Louis Gan (fifth left) and other guests coming together for a group photograph.

Story and pix by **Danny Ooi**

THREE words mingle easily with deaf and mute artist Louis Gan Yee Loong: passion, purpose and perception.

This is perhaps down to education and experience that he gathered as a student in Johore Baru and KDU College Penang.

This is the summation after an interview with the young artist at the opening of "Louis Gan Painting Exhibition on March 14 at Pusat Pinang's Pinang at Lorong Kinta in George Town.

Some 19 paintings by Gan are on display at the exhibition, which was officially launched by Exco for Youth and Sports, Women Development, Family and Community Lydia Ong Kok Fook.

Louis's younger brother, Yee Chun, 20, who was also at the interview, said: "Louis used to go out on weekdays, walked by himself around the George Town city area to get inspiration for his drawing pieces.

"I will accompany him on weekends, when I am off from my factory duties," said Yee Chun, who is an engineer by profession.

Louis was born in Balik Pulau with hearing impairment and is the third brother among four siblings.

He had an interest in art since young where he would sketch and draw cartoon characters after watching them.

Initially, his parents approached a few art teachers to take him as a student for art classes along with his younger brother, Gee Chun.

However, due to communication difficulties he couldn't join the classes.

Among the murals created by Louis along Gat Lebu Chulia in George Town are "Brother and Sister on a Swing" and "Children Playing Basketball".

The first Mini Solo Painting exhibition by Louis Gan will be held for a month from March 16 to April 16.

For further information, call or fax 6-04 2276363, or come to 9 & 9A, Kinta Lane, 10400, George Town.

VIP visitor to Kuantan Road curry mee stall

Story and pix by **Chan Lilian**

CURRY mee seller Tan Teong Ban, 44, had a pleasant surprise (and was probably even stunned!) when the Chief Minister ordered a bowl of his famous Kuantan Road curry mee (non-halal) on March 7 after the launch of the upgraded Kuantan Road Market.

Throughout Malaysia, curry mee is one of the more famous local offerings.

However, the usual curry mee served in other states in Malaysia is different from those in Penang.

Usually, the one found in other states is a curry chicken poured over noodles.

But, Penang curry mee comes in various styles though they have the same name.

A real "Penang Kia" (Penangite) will argue that there is no curry mee like those in Penang.

Some of the more famous curry mee in Penang are the

Lorong Seratus Tahun curry mee, Stadium curry mee, Tua Pui curry mee, Air Itam Siam Ee curry mee and of course, Kuantan Road curry mee.

Tan told Buletin Mutiara that he has five brothers and a sister and all of them are selling curry mee at several locations in Penang and OUG in Kuala Lumpur.

Their father handed down the secret recipe for the rich soup



Fresh prawns, cockles, beancurd cubes and a family secret recipe make the Kuantan Road curry mee famous.

with coconut milk and special chili paste to his seven children.

Tan pointed out that his curry mee is special because the cockles are peeled fresh every morn-



Lim (right) with MPPP Building Director Ar. Yew Tung Seang and Datuk Keramat Assemblymember, Jagdeep Singh Deo joined morning market goers to enjoy Kuantan Road Curry Mee.

ing and the chili paste is a family secret.

No wonder Chief Minister Lim Guan Eng couldn't wait to

savour a bowl of the hot steaming curry mee even before the photo session was over.

Lim had reporters and photographers in stitches when he

abruptly rolled up his sleeves and started to walk towards Tan's stall when someone mentioned that he should try the curry mee.

All the photographers were still squatting and trying to get the best angle of the newly-upgraded Kuantan Road Market with the VIPs posing in front when Lim broke from the photo session for makan. He had a good laugh and told the report-

ers: "When people mention the word curry mee, I must eat already. Work also forget."

Tan was certainly pleased that the Kuantan Road Market is now livelier and business is improving.

"Kuantan Road is now more 'laujuak'," Tan said.

His stall is located at the corner of Kuantan Road and is open every morning except Mondays.

Cheahs opening door to their world

Story and pix by **Chan Lilian**

CHEAH Kongsu is nicely tucked in the George Town Unesco World Heritage Site.

A narrow pathway and a small gate accessible from Armenian Street lead to a nice courtyard and a beautiful heritage building with ornate decorations. Many people would have missed visiting Cheah Kongsu due to the inconspicuous entrance.

However, the Cheah clan is now ready to open their door to the world to allow them to get a glimpse of this Hokkien group from Fujian who came to Penang in 1810 and owned the Cheah Kongsu piece of land in 1828.

Cheah Swee Huat, chairman

of Seh Tek Tong Cheah Kongsu, said: "We now realise that much of the decorative works undertaken several times up to 2005 is not true to the Cheah Kongsu's Hokkien origins. A major restoration is now planned to correct and restore the heritage value."

Cheah added: "I first had a vision to make the Cheah Kongsu more open and accessible to the public when I broke open an old safe and discovered a large collection of old documents. The discovery was of great significance as it revealed the social structures of relevant periods of our history."

Exco member Chow Kon Yeow, who is the Member of Parliament for Tanjung, remarked that it is unique that the



The ground-breaking ceremony taking place in front of the Cheah Kongsu building which is accessible from Armenian Street and Beach Street.

Cheahs hold their meetings and even the ground-breaking ceremony in English.

He said: "The Cheahs are mostly educated in English and

hence, it is interesting that they speak English in a Chinese clan."

Think City Sdn Bhd has assisted and partnered with the

Cheah Kongsu for the project as the restoration will provide a green space for the city in the midst of George Town and in view of the heritage value.



Raja Permaisuri Agong Tuanku Hajah Haminah (left) and the Penang Governor's wife, Toh Puan Majimor Shariff at the official opening of the Prince of Wales Island International School.



Buletin Mutiara's Danny Ooi, Law Suun Ting and Shum Jian Wei, who were covering the Chief Minister's event at SRJK (C) Kwang Wah in Butterworth on March 17, described the situation as "just like a superstar. The school children mobbed CM Lim and asked for his autograph. When CM Lim wanted to leave, some were still chasing after him for autographs." Chief Minister Lim Guan Eng was taken by surprise because he was at the school to officiate a Land and Drainage event when the school children who were having their break time saw him and rushed towards him.



A group of young men posed for Buletin Mutiara's photographer with the sign 'I Like PR' in Mandarin at Dato Keramat. It shows the unity of the various races in Penang who live in harmony. Buletin Mutiara is doing a promotional blitz to mark Pakatan Rakyat's five year administration in Penang. Get spotted by our team of photographers as we go around Penang and pose for us too!



The Chief Minister's PG 1 broke down several times recently. Chief Minister Lim Guan Eng had to apologise a few times because he was late for events he was scheduled to attend. This is a file pic of Lim's visit to Prince of Wales Island International School (POWIS) during the official opening.



On March 21, a group claiming to be 1Malaysia Brothers had protested at Komtar. They carried placards with 'Kita tak mau jambatan ke-3'. The protest caused a massive traffic jam around Komtar as the police had to close Jalan Tek Soon. Obviously, there is no third bridge but an undersea tunnel. Should the 1Malaysia Brothers attend the three public dialogues held to explain to the public about the one tunnel and three highway projects linking Penang and the mainland, the confusion on a bridge and tunnel would not have happened.